

# Keleti HIRADÓ

V. ÉVFOLYAM, 16. SZÁM.

ARA: 1,50 Ft.

1961. ÁPRILIS 21.

## AZ ŪRHÁJÓST ŪNNEPLI MOSZKVA ÉS A VILÁG

### Hruscsov és Gagarin beszéde a Vörös téri nagygyűlésen A Szovjetunió hőse címmel tüntették ki az űrpilótát Nagyszabású sajtókonferencián számolt be élményeiről a világűr első utasa

Minden csoda három napig tart — szokták mondani az emberek. Erre a mondásra azonban alaposan rácsáfolt a világűr első utasa. Mert, immár több mint egy hete, hogy Gagarin űrnagy, a kozmosz Kolombusa megtette első útját a világűrben, mégis azóta is e páratlan esemény áll a világ népei érdeklődésének középpontjában. Gagarin űrnagy hőstettéről, a szovjet tudomány nagyszerű diadaláról, a világűr első utasának élményeiről számolnak be a „Keleti” és „Nyugati” újságok egyaránt.

A nagy esemény hírére az újságírók, filmek és televízió tudósítók serege érkezett Moszkvába. Közülük egységes meg a rendes repülőjáratot sem várták meg, hanem külön repülőgépet béreltek, hogy láthassák, részesei legyenek Gagarin űrnagy fogadtatásának.

A virág- és zászlódszbe öltözött szovjet fővárosban milliók ünnepelték Jurij Gagarin űrnagyot, a világ első űrhajóját, aki az elmúlt hét péntekén IL-18-as repülőgépen érkezett a vnuokvói repülőterre. Ebben a pillanatban minden szem a repülőgép ajtajára szegeződött. Felhangzott a katonai zenekar ünnepi fogadási indulója. Viharos taps, lelkes hurrazás közepette jelent meg a mosolygós arcú Jurij Gagarin, a történelem első űrhajója, a repülőgép ajtajában.

Gagarin űrnagy tiszték sorfala között díszlépésben ment az emelvényhez, ahol Hruscsov, Brezsnyev és a párt, a kormány többi vezetője fogadta. Jurij Gagarin N. Sz. Hruscsov, az SZKP Központi Bizottságának első titkárához, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökéhez fordulva tette meg történelmi jelentését.

„Örömmel jelentem, hogy az SZKP Központi Bizottságától és a szovjet kormánytól

kapott megbízást teljesítettem. A Vosztok szovjet szputnyik-űrhajón 1961. április 12-én végrehajtottam a világ első kozmikus repülőútját. Minden készülék és műszer pontosan és kifogástalanul működött. Kitűnően érzem magam. Kész vagyok teljesíteni a párt és a kormány bármilyen újabb megbízatását.”

Lélegzetröszafajtva, teljes csendben hallgatta a sokszere tömeg a világ űrhősének szavait. Hruscsov könnyes szemmel ölelte át Gagarint, és orosz szokás szerint háromszor megcsókolta jobbról-balról. Csak egy szót mondott megatottan: „Pozdravljam!” (üdvözlöm, gratulálok). Ezután Vorosilov, majd Brezsnyev és Kozlov köszöntötte öleléssel, csókkal a szovjet nép hős fiát. Felcsendültek a szovjet himnusz hangjai, majd családját köszöntötte Jurij Gagarin.

Ezután következett a ragyogó és felejthetetlen diadalmenet. Hruscsov, Gagarin és az űrnagy felesége, virágokkal feldíszített nyitott gépkocsin hajtottak végig a városban, a nyomukban sok-sok kilométerre nyúló autókara-vánnal: a hosszú útvonal mentén sok száz-ezrek, milliók éltették hősiüket. A Vörös téren az emberek százazreinek ütemes tapsa, lelkes éljenzése fogadta az ünnepeltet.

Elsőnek a nap hőse, Gagarin űrhajós űrnagy ment fel a mauzoleum mevédjére. Azután megjelent Hruscsov, Vorosilov, Brezsnyev, a párt és a kormány többi vezetője. Mindenki érzi: nagy nap ez, felejthetetlenül páratlanul nagy és fontos nap a szovjet nép életében, a szocializmus történetében, az emberiség történetében.

Majd megnyitják a nagygyűlést, elsőnek Gagarin beszél a hatalmas tömeghez.

kommunista párt vezetésével önök közül bárki készségesen hajtana végre bármilyen hőstettet hazánk és népünk dicsőségére, azért, hogy erős legyen és virágozzék szülő hazánk.

**Hruscsov:**

### Ismét megmutattuk az egész világnak, mire képes egy szabad nép alkotó szelleme

Ezután N. Sz. Hruscsov, az SZKP Központi Bizottságának első titkára, a Minisztertanács elnöke mondott beszédet.

Hruscsov örömmel és büszkén jelentette ki, hogy a Földről az első ember, egy szovjet ember, szovjet űrhajón tört ki a kozmikus térségbe és tette meg az első, példa nélküli álló utat a csillagok felé.

Hruscsov üdvözölte a hős szovjet embert, Jurij Gagarint, a nagyszerű űrhajóst és rámutatott, hogy Gagarin kimagasló erkölcsi tulajdonságokról — bátorságról, önfegyelméről és hősiességről tett tanúbizonyságot.

Hruscsov az SZKP Központi Bizottsága, a szovjet kormány és az egész szovjet nép nevében szívből köszöntötte Gagarint, és forró köszönetet mondott neki a maga nevében egyedülálló hőstettért. Gagarin neve — mondotta — halhatatlan lesz az emberiség történelmében.

Hruscsov üdvözölte és köszöntötte azokat a tudósokat, munkásokat, mérnököket és technikusokat, akik megalkották a Vosztok rakéta-űrhajót, üdvözölte mindazokat a szov-



Gagarin kiszáll a repülőgépből a vnuokvói repülőtéren

jet embereket, akik megteremtették a feltételeket, az első űrhajós sikeres útjához. „Ezzel a vállalkozással ismét megmutattuk az egész világnak, mire képes egy szabad nép alkotó szelleme — jelentette ki a szovjet kormányfő.

Hruscsov utalt azokra a „gyász-stratégákra” és „gyász-teoretikusokra”, aki azt jósolták, hogy a „faragatlan Oroszország” soha nem lehet ipari nagyhatalom. Hol vannak most ezek a botcsinálta jószágok? — kérdezte Hruscsov.

A Minisztertanács elnöke kegyellett emlékezett Kibalcicsra, Mengyelejevra, Zsukorszkijra, Tyimirjazenre, Pavlovra és sok más nagy tudósra, akiknek nevéhez a szovjet nép kimagasló hőstettei fűződnek. „Különös tisztelettel emlékezünk most Konsztantyin Eduardovics Ciolkovszkijra, a nagy tudósra és álmodozóra, az űrrepülés elméletének kidolgozójára.”

Hruscsov kijelentette: büszkék vagyunk, hogy a kozmosz meghódításához fűzött álmot, az emberiség valóban egyik legnagyobb álmát szovjet emberek váltották valóra.

### Ez a győzelem a lenini eszmék újabb diadala

Büszkén csendül ez a kifejezés: szovjet állampolgár — jelentette ki Hruscsov. — De ez a büszkeség nem abból ered, hogy megtagadjuk más népektől és országoktól hasonló dolgok véghezvitelét. „Mi internacionalisták vagyunk. Minden szovjet ember a szocialista hazafiság szellemében nevelődött és kész bőkezűen megosztani tudományos kincsét, műszaki és kulturális ismereteit mindazokkal, akik készek velünk békében és barátságban élni.” — hangsúlyozta Hruscsov.

A szocializmus széles fejlődési távlatokat nyitott meg hazánk előtt. A múltban írástudatlan Oroszország, amelyről sokan tiszteletlenül beszéltek, a szovjethatalom 43 esztendeje alatt gigászi utat tett meg. Ez az ország elsőnek alkotta meg a szputnyik-űrhajót, elsőnek tört ki a világűrbe. „Vajon ez nem legragyogóbb bizonyítéka a világ szabad népei közt is a legszabadabb nép, a szovjet nép igazi szabadságának” — kiáltott fel Hruscsov.

A kozmosz meghódítása csodálatos mérföldkő az emberiség fejlődésében — jelentette ki Hruscsov. — Ez a győzelem a lenini eszmék újabb diadala, a marxista-leninista tanítás helyességének megerősítése. „Tovább folytatjuk ezt a munkát” — jelentette ki Hruscsov.

A szovjet emberek — folytatta — felderítetlen utakon

törnek be a világmindenségbe. tanulmányozzák, feltárják és továbbra is fel fogják tární, az ember szolgálatába, az emberi jólét és béke szolgálatába állítják a természet titkait.

„Hangsúlyozzuk — mondotta Hruscsov —, a béke szolgálatába!” A szovjet emberek nem akarják — folytatta —,

### A Szovjetunió messze előretör a nép szükségleteinek kielégítésében is

Hruscsov ezután rámutatott, hogy a hét éves terv teljesítése közelebb viszi a Szovjetuniót a kapitalista világ legnagyobb eredményeinek túlszárnyalásához és a Szovjetunió messze előretör, ahogyan most kitört a kozmoszba, az egész gazdaság fejlesztésében, a nép szükségleteinek kielégítésében is.

Hruscsov hangsúlyozta, hogy ezeknek a nagy sikereknek nem szabad gyengíteniük a szovjet nép akaraterejét, azt a törekvést, hogy még jobban kihasználjon minden lehetőséget a tudomány és a technika fejlesztésére. Mindent a nép szolgálatába kell állítani — mondotta —, hogy sikeresen megoldhassuk az ipar, az egész népgazdaság továbbfejlesztésének feladatát. Megjegyezte, hogy a hét éves terv harmadik évében meg kell mutatni, milyen lehetőségek vannak a mezőgazdaság fellendítésére. Befejezésül a szovjet kor-

hogy azok a rakéták, amelyek ilyen bámulatos pontossággal hajtják végre az ember által megadott programot, halált hozó töltetet vigyenek.

Hruscsov kijelentette: „Még egyszer felhívjuk a világ kormányait: a tudomány és a technika oly hatalmas lépésel haladt előre és rossz akarat folytán olyan rombolásokat okozhat, hogy mindent el kell követni a leszerelésért. A lepszigorúbb nemzetközi ellenőrzés mellett megtörtendő általános és teljes leszerelés a tartós béke megteremtésének útja.”

A szovjet kormányfő közölte, hogy a Szovjetunió Legfelsőbb Tanácsának Elnöksége a Szovjetunió hőse kiüntető címet ítélte oda Jurij Gagarinnak. Őn — fordult Hruscsov Gagarinhoz — első ízben kapja meg a „Szovjetunió űrhajója” dicsőséges címet.

Hruscsov bejelentette, hogy az ember első űrutazásának megörökítésére Moszkvában felállítják az első szovjet űrhajós bronz mellszobrát és emlékművet alapítanak.

Hruscsov ezután szívélyesen üdvözölte az első szovjet űrhajós szüleit — Anna Tyimofejevna Gagarinát és Alekszej Ivanovics Gagarint. Lelkesen beszélt Jurij Gagarin felesége — Valentyina Ivanovna — bátorságáról. „Ő tudta, hogy Jurij Alekszejovics a világűrbe repül és nem beszélte le őt, hanem támogatta, egész szívvel buzditotta férjét, a két kisgyermek apját a nagy hőstetterre” — mondotta a szovjet kormányfő.

Igen, ez igazi szovjet aszszony — jelentette ki.

**Gagarin:**

### Szovjet űrhajóinkkal távolabbi utakat is meg fogunk tenni

— Engedjék meg nekem, hogy először is őszinte hála-val adozzak vértünkbel való kommunista pártunk Központi Bizottságának, a szovjet kormánynak és személyesen önnek, Nyikita Szergejevics, amiért bizalmukkal tüntettek ki engem, az egyszerű szovjet pilótát s azt a feladatot adták nekem, hogy repüljek a világűrbe — mondta bevezetőben Jurij Gagarin.

— A világűrben pártunkra, hazánkra gondoltam — folytatta. — Népünk hősiességével létrehozta, s roppant ügyes és megbízható berendezéssel látta el a Vosztok űrhajót, amelynél külön nincsen a kerek világon.

— Az indítástól kezdve egészen a földet érésig cseppet sem kételkedtem az űrrepülés sikerében — jelentette ki a

szovjet űrhajós. — Hadd mondjak szívből jövő köszönetet tudósainknak, mérnökeinknek, technikusainknak, a szovjet munkásoknak. Ők alkották meg ezt az űrhajót, amellyel biztonságosan ki lehet járkészní a világegyetem titkait.

— Meggyőződésem — hangoztatta —, hogy űrhajós pilóta barátaim szintén bármikor készségesen körülrepülnek bolygónkat. Nyugodtan mondhatom, hogy a mi szovjet űrhajóinkkal még távolabbi utakat is meg fogunk tenni.

— Végtelenül örülök — jelentette ki —, hogy az én szeretet hazám jutott el elsőnek a világűrbe.

— Vértünkbel való kommunista pártunk magabiztosan vezet bennünket a cél felé. Egész életem és tanulásom folyamán állandóan éreztem, hogy gondomat viseli a kom-

munista párt, amelynek fia vagyok.

— Külön szeretném kiemelni azt az óriási atyai gondoskodást, amellyel Nyikita Szergejevics Hruscsov halmoz el bennünket, szovjet embereket. Alig néhány perccel azután, hogy visszatértem a világűr-ből, meleg hangú levelet írt nekem, s elsőnek küldte szerencsekívánatait a sikeres űrrepüléshez. Nagyon köszönöm ezt önnek, kedves Nyikita Szergejevics, s fogadja űrhajópilóta bajtársaim köszönetét is.

— Első űrrepülésünket az SZKP XXII. kongresszusának ajánlottuk fel.

— Szívből köszönöm a kedves moszkvaiaknak is a meleg fogadtatást.

Hosszú percekig zúgott a taps, amikor Jurij Gagarin befejezte meghatott szavait.

— Meggyőződésem, hogy a



Hruscsovt és Gagarint valósággal elborítják a virágcsokrok



# Pillantás a százalékok mögé...

Sok új gépet kaptak — Növekedett az elítelt dolgozók szaktudása  
Elengedhetetlenül szükségessé vált az elavult, termelést gátló laza normák kiigazítása

Amikor legutóbb az Alföldi Bútorgyárban jártunk, három beszélgettek az egyik irodában: az üzemvezető, a diszpécser, és a munkáügyi vezető. Arra kerestek választ: vajon sikerül-e teljesíteni az első negyedéves tervet? A korábbi eredmények arra engedtek következtetni, hogy ebben a negyedévben sem lehet baj a tervteljesítéssel a bútorgyárban. Csaknem minden dekában túlteljesítették a tervet. A három vezető számítása valószínűleg bizonyult. Mint később megtudtuk, a bútorgyáriak az idei esztendő első negyedében is eléget tettek a velük szemben támasztott követelményeknek: teljesítették, sőt, túlteljesítették a tervet.

## Növelték a termelést

Amikor a gyár százalékos eredményeit nézegettük, s összehasonlítást tettünk a korábbi teljesítmény mutatókkal, megkérdeztük a műszakiaktól: — Mi a magyarázata annak, hogy jelenleg az Alföldi Bútorgyárban alacsonyabb a százalékos eredmény — a szokottnál? — Lehet, hogy százalékokban kifejezve nem értük el a régi szintet — hangzott a válasz —, ám a termelés mennyiségét illetően több bútor gyártottunk az eddigiekénél. Most már bátran mondhatjuk, hogy a százalékok mögött jelentős munka is van. Mert eddig a laza normával könnyen teljesítették a száz százalékos az elítelt dolgozók. Nem kellett hozzá nagyobb erőfeszítés, hiszen állandóan szaporodtak a jobbnál jobb gépek, emelkedett a dolgozók szaktudása. Vagyis a régi normák, a fejlődés folyamán elavultak, mondhatnánk, a termelés kezeikkel voltak. Eppen ideje volt rendet teremteni ezen a területen. Ahol könnyebben teljesítették a tervet, s amelyek üzemrészei több korszerű, nagy teljesítményű gépet kaptak, ott jobban meg kellett néznünk, hogyan hozhatnánk közös nevezőre a dolgokat. Igazságos normakiigazításokat eszközöltünk.

Régen az elavult normákból fakadt a munkaidő nem megfelelő kihasználása is. Gyakran álltak a gépek, noha lett volna munka. A lengőfűrésznél igen hosszúra nyúltak a cigarettaszünetek. Az idom-

nyevzőknél úgyszintén. Jellemző volt ez más üzemrészekre is. A laza norma engedte a hosszú szüneteket. Bár hosszúra nyúltak a szünetek, a teljesítmény mégis 140–150 százalék körül mozgott...

## A gépek nagyszerűen beváltak

— Az új gépek teljesítő képességét még ma sem ismerjük teljesen, olyan magas. Beállítottuk a modern gépeket, de új normát nem dolgoztunk ki rájuk. De azt biztosan tudtuk, hiszen a termelés mennyisége megmutatta, hogy a gépek nagyszerűen beváltak — folytatta a bútorgyár üzemvezetője, majd javasolta, nézzük meg az új gépeket.

Hatalmas furnírvágó gépnél álltunk meg. Brozmir Márton elítelt dolgozik vele. Dicsérte a gépet:

— Tökéletes masina — mondta. — Teljesen balesetmentes. Hogy mennyi a teljesítménye? Még nem tudjuk. Nem tudnak annyi munkát adni, hogy a gép ne gőzödjön. Régebben kézi hajtású, vagy kicsi géppel vágtuk a furnirt. Nehéz volt és lassan haladtunk. Ez a gép három régi helyett dolgozik. Növeltük a termelési mennyiséget, ugyanakkor munkaerő-megtakarítást is jelent a nagy gép beállítása.

## Szükség volt a normarendezésre

Nagyfrekvenciás generátor a következő „érdekessége” a bútorgyárnak. Fekete Benjámin elítelt dolgozik a géppel. — Nem is olyan régen még 4–8 óra volt a szárítási idő, most meg 25–30 másodperc, s a száradás tökéletes. Szinte pillanatok alatt kivehetjük a gépből az enyvezett bútorrészeket.

Ödebb régi és új csiszoló áll egymás mellett. Bútorlapokat simítanak velük. Az új gép teljesítménye összehasonlíthatatlanul magasabb. Indításra vár a körmaró. Teljesen automata. Fordulatszám csaknem húszszer. Igen pontos gép.

Mint a gyár büszkeségét emlegetik a jókora prégépet. Hat sor anyagot lehet egyszerre berakni, s amikor a préselés tökéletes, a gép automatikusan kikapcsol. Csak a mű-

szereket kell beállítani. A beállítás kirakásán kívül minden fizikai munkát kiküszöböltek a préselésnél.

— Ezt a darabolót nemrég vettük — mutatnak egy jókarban levő gépre —, s lám, már itt van helyette a jobb, a tökéletesebb. Itt sem kell az anyagigazítással tovább bajlódni, milliméter pontossággal dolgozik a gép.

Menjünk meg tovább? Mutassuk be a poliészter öntőt is? Vagy a vibrátorokat? Felesleges. Úgy gondoljuk, ennyi is elég az új gépekből annak bizonyításához, hogy az elmúlt években, hónapokban hatalmas fejlődésen ment keresztül az Alföldi Bútorgyár. Olyan helyen, ahol ennyi kifogástalan, modern gépet kaptak, ott elengedhetetlen volt kiigazítani a rossz, elavult, a termelést gátló laza normákat.

Nem feledkeznek meg Szegeden a szakmunkások továbbképzéséről sem. Jól szakképzett szakmunkások, technikai tanárok oktatják, tanítják az elítelt asztalos dolgozókat. Elméleti és gyakorlati képzést kap a két tanuló csoport. Ahogy gyarapodik az elítelt dolgozók szaktudása, szakmai tapasztaltsága, úgy válik egyre könnyebbé a munka.

Találkoztunk az átvevőkkel is. Kíváncsiak voltunk, hogyan vélekednek a bútorgyár minőségi munkájáról? Elmondták, hogy újabban a minőségi munkára is több gondot fordítanak a szegediek, s hogy a vevők igen szeretik az Alföldi Bútorgyár szép kivitelű „garnitúrait”. (—acs.)



ZALAEGERSZEGRE: Höbör László elítelt: Hozzánk küldött levelében saját maga problémáival foglalkozik. Tanácsul azt tudjuk mondani: ahhoz, hogy az emberek újra bízzanak magában, meg kell változtatnia eddigi magatartását. Éljen becsületesen, dolgozzon munkássággal s akkor minden bizonyosan megvalósul önaja: újra bíznak majd magában az emberek.

# Mi lesz a szép tervekből?

Más kárán tanul az okos, a buta a sajátján sem — tartja a régi közmondás. A jövő a megmondhatója, hogy Nagy Margit fiataloké elítelt tanult-e a saját kárán? Találkoztunk-e még vele a börtönben, vagy soha többé? Sajnos, nem egy elítelttel találkoztunk már felnőttek börtönében olyanokkal, akiket a fiataloké börtönből ismertünk. Olyanokkal is, akiknek fiataloké büntette másképp soha többé nem szerepelt volna a nyílántartásokban. Mégis könnyelműen, szabadulásuk után, érettebb fejjel is újabb bűncselekményekre adták magukat, amit később nagyon megbántak. Ezekből a példákban tanuljon mindenki. Okuljon belőle Nagy Margit fiataloké elítelt is.



„Mi bízunk benned, s te ezzel csúnyán visszaéltél” — mondja a nevelő asszony Nagy Margit fiataloké elíteltnek.

Nagy Margit édesapja tanár. Mostoha anyja van, és három mostoha testvére. Ilyen családban megesik, mikor a gyerekek nőnek, hogy az apa szívét kétéle kéne szakítani kisebb gyermekei, azok anyja és az első házasságából való felnőtt gyermeke között. Érthető az, hogy a kisebb gyermekek és a családi egyensúly érdekében az apa az anyának ad igazat. A felnőtt gyermekek ezt meg kellene érteni. Nagy Margit ezt nem értette meg. A mostoha anyja felügyeletét terhesnek, rosszakaratúnak vélte, s naiv szíve págyait követve, család udvarlója révén megismerkedett egy kalandor nával és megszökött a szülői háztól. Vélgicsavarogták az országot, szélhámoskodtak — míg végül a rendőrség tett pontot a számtalan vérszemet féjő esztelen kóválygás végére.

## „Viselje a büntetést...”

Margitot is elítélték. A tárgyaláson megjelent az édesapja is. A bíróság jóindulúan adta tudtára, hogy ha felelősséget vállal a lányáért, Margit csak felfüggesztett büntetést kap. Az apa elkeseredetten utasította vissza ezt a gesztust:

— Várjál... 1960. február 27-én szabadultam... és... és... 1960. május 31-én tartóztattak le...

— Ha, ha, ha... — nevettek pukkadásig. — Te hosszútávós? Ha, ha, ha... — nevettek újra, még vidámabban.

— De min nevettek? — kérdeztem csodálkozó arccal.

— Azt, hogy te is rövidtávós vagy kint, de hosszútávós bent.

Nem baj. Lehet, hogy felsülésembe belepirultam (nem hinném), de végre igaz szót hallottam.

Pollanek Vince  
elítelt  
Budapest

## A NEVELŐ VELEMENYE:

Pollanek Vince letartóztatott is azok közé tartozik, akik szeretnek sokat hazudozni, ezt cikkében is leírja. Csak akkor mondanak igazat, ha megfélekednek magukról. Itt, mióta a börtönben van rendszeres viselkedik, semmi baj nincs vele, mert mint mondja: tudja itt bent, hogy kell viselkednie.

Amit írt valóban ez van a zárkában; de nemcsak azzal dicsekednek, hogy mijük nincs, hanem azzal is, hogyan lehet a másikat jobban becsapni, ki tud nagyobb bűncselekménnyel kapcsolatban. Nagyon nehéz megállapítani mikor mondanak igazat. Mind elmondja, hogy itt bent tud szorgalmasan dolgozni, de ha kikerül, akkor nem tud magáért felelni.

## A SZERKESZTŐSÉG MEGJEGYZÉSE:

„Gyorsan váltott az agyam” írja Pollanek elítelt egy helyen. Más helyen meg: „Kezdem nyeregbe érezni magamat, mert ha a dátumot kérdezték, akkor a felet elhitték.” Elgondolkodtató, micsoda specialisták ezek az emberek a hazudozásnak! S a bűnűkről milyen kedélyesen beszélnek! De hogyan merészelik! (?)

A nevelői vélemény egyik mondata róluk: „Csak akkor mondanak igazat, ha megfélekednek magukról.” A mi véleményünk: — ha már így áll a helyzet —, a börtön hasson oda, hogy ezek az emberek végérvényesen felelősközzenek meg magukról! Rá kell döbenteni őket, hogy a szocialista társadalomban nem fizetik, de szigorúan megtorolják a hazudozást.

Csak megvetést s börtönt érdemel az ember, aki „gyors” agyát mások becsapására, a törvények kijátszására használja. Elő példa Pollaneké példája: a törvényeken a legrefináltabb hazudozók se foghatnak ki!

okozni többé. Örömet akar szerezni, ha időről időről látja, hogy lássa, ifjúkori tévedése, büne ellenére is még nem elvesztett, még becsületos ember válik belőle.

Nagyon szép józan tervek ezek, Nagy Margit. A nevelő nő véleménye is — az igazgató úr véleménye is az, hogy Margit ezeket a terveket, ha nagyon akarja, végre tudja hajtatni. A könnyelmű évek után s ezután a veszedélyes kitérő után majd felelősségteljesebben válassz magának barátokat, barátnőket.

## Csak tervek maradtak...

Margit a börtönben döbent rá, hogy az az élet, amelyben élt, amiért börtönbe került, nem az ő álmának, vágyainak megvalósulása volt. Nem volt az egyéb mint egy kiábrándítóan hamis, cifraködbe burkolt mocsok világ.

Az igazat, a szépet csak szorgalmas munkával szerezheti meg az ember.

Ez volt a helyzet előző látogatásunkkor, és néhány hét múlva ismét ellátogattunk a fiataloké börtönébe. Nem is gondoltuk, hogy Nagy Margitot még ott találjuk, hiszen kilátásban volt, hogy ha továbbra is jól viselkedik, kedvezményrel szabadulhat.

Sajnálatosan tévedtünk. Nagy Margitot ott találuk a nevelő nő éppen „mosta” a fejét.

—... Érdemes a hazudozás, a felügyelet és a nevelő kiábrándító. Elmondtuk, mit várnak tőled, bíztunk benned, s te ezzel csúnyán visszaéltél. Megkaptad a fegyelmi büntetést. Szégyellheted magad, mert elítélt társaid — még az is — akivel összejártaszottál — megvetnek elléd. Hát megérted?

## Szerezze vissza becsületét

Margit lesütött szemmel áll. Az arcán — bár pirul —, nem sok a megbánás, inkább az elfojtott dac. Odajön az igazgató úr is.

— Nagyt családunk Margitban Megévesztő a viselkedése. Így szemben az emberrel jó a magatartása, de aztán, ha félrenézünk, rendetlen. Május nyolcadikán szabadulhatott volna kedvezményrel. Így le kell tölteni az összbűntetését és majd csak augusztusban szabadul.

Nagy Margit fiataloké elíteltben családtagok a nevelők. Jól tenné, ha bebizonyítaná: nincs még veszve minden. Van benne jószándék, és akarát a becsület visszaszerzéséhez. Mutassa meg, hogy így van. Ne feledje: ez legelső sorban is saját érdeke!

— r. sz. —

# Mennyit ér egy hazudozó

## „öszintesége“

mondta zárkatársam egyike a másikkal.

— Én? — kérdezte a másik.

— Te, te, nem is én.

Rögtön én is arra ögyelegetem, hogy kellő időben belecsúszjak a vitába — mert mi mindnyájan vitaképesek vagyunk, bármikor és bármiből. De még oda sem érhettem, már meg is kezdett a vitakozók egyike:

— Mondd, milyen távos vagy te?

— Én? — gyorsan váltott az agyam. Vajon melyik kettőjük közül az „atléta”? Talán nem ez a szóval it? Jól megneztem az egyiket. Vagy ez a másik? No nem baj. Amelyiknek szimpatikusabb képe, az lesz az „atléta”. Mert ha ketten állítjuk, mindegy, hogy melyikkel, ott lesz az igazság, ahová én állok. Kellemes dolog, ha valakinek azt mondhatjuk, hogy nekünk van igazunk. S persze az még jobb, ha a kellemeset összekötjük a hasznossal. Mert hasznos dolog, ha én azt mondok, hogy futottam: „többnek látasz”. S ha esetleg olyan téma lesz. „Jemenen” a zárkában, amely az „atlétikával” összefügg, nyugodtan hazudhatok. S ha ez nem hinnék el? Akkor ott a tanú, hogy „igaz, ez futott kint, én láttam”, fogja mondani én én társam, aki mellé én most állok. Ilyen gondolatok kergetőztek agyamban. Végül is határozom — de megint úgy, ahogy szoktam.

— Hosszútávós — feleltem nyugodtan.

— Ha, ha, ha... — nevettek mind a ketten.

Februártól februárig úgy hiszem nem sok idő telt el. Közel egy éve annak, hogy szabadultam. S hogy mi az oka, hogy megint itt vagyok? Erre felelni nem tudok. Több mint nyolc hónapig töprengtem azon, hogy tulajdonképpen miért is kerültem be. Inni nem ittam, kártyázni nem kártyáztam, lövésnyre nem jártam. De akkor mi az, amiért bekerültem?... A sok hazudozás és a kevés őszinteség. Hogy a hazudozás ide vezet, erről csak most vennék tudomást? Nem!

— Fiam ne hazudj, mert aki hazudik, az lop, s aki lop, az börtönbe kerül — mondogatta sokszor apám.

Igaz a volt, de, sajnos, most már késő. Sok mód és lehetőség van arra, hogy ezen változtassunk. Legelső dolog, hogy igazat mondjunk.

Bevált szokás, hogy még akkor is hazudunk egymásnak, ha mondjuk olyan dologról van szó, amely egyáltalán nem követel hazugságot. Habár a hazugságra soha sincs szükség. De sokan avval érvelnek:

— Majd boldog leszek az igazat megmondani...

Az alábbi eset velem történt meg. (Híven tükrözi gondolatvilágunkat.)

Ebben a zárkában, amelyben még most is vagyok, mind súlyos visszaesés tartózkodik. A hazudozás nálunk természetesen fejlettebb, mondjuk „modern háryzmus”. Saját kocsi? Saját villa a Rózsadombon?...

Ez mind semmi! Evvel mi mindannyian rendelkezünk, akkor, ha mi meséljük.

De ha más mondja?

— Ne hazudj!

De nekünk ezt csak hébe-héba mondják. (Elég baj!)

Az egyik nap, heves vita dúlt a zárkában.

— Rápidtávós vagy te is —



### Egy a cél

Több hónap telt el azóta, hogy a Heti Híradóban utolsó írásaim megjelentek. Azóta nagy öröm ért: hátralevő időmet az Országos Parancsnokság feltételeesen elengedte. Hosszú idő után visszakerültem családom körébe, s ma boldogan élek.

Ime érdemes a börtönben szorgalmasan dolgozni és egyenes úton járni. Vannak a börtönben rosszindulatú ismerőseim is, akik most irigykedve gondolnak arra, hogy kedvezményrel szabadultam. De ezeknek is tanulság lehet: a „vagányfelfogás”-nak nincs jövője, s a rossznak, a bűnnek mindenki önmaga adja meg az árát.

Bizonyára sokan emlékeznek arra a vitáiditő „Nyilt levelem”-re, amelyet annak idején az értelmiségi elítelt-társaimhoz írtam, s mely vitának hullámai hónapokig fodoroztak. En ebben a vitában alulmaradtam, nem másért, csupán mert heveségemben helytelenül általánosítottam. De részben igazam volt, amikor azt mondtam, hogy az elítelt értelmiségi szabadulása után döntően csak fizikai munkából élhet meg, s jó, ha ehhez már a börtönben hozzá szokik. A börtönökben sok értelmiségi még mindig légvárakat épít, hogy szabadulása után olyan vagy hasonló beosztásba kerül, mint annak előtte.

Magam is szellemi dolgozó voltam, sőt letartóztatásom előtt fontos munkakört töltöttem be. Szabadulásom előtt tudomásul vettem, hogy a társadalomtól nincs mit követelnem. Nekem, aki improduktív életet éltem, a rácsban belül évekig, míg mások odakint le-rakták a jólét és a kiegyensúlyozott élet, a szocializmus alapjait. Nyilván nekem — s a hozzám hasonlóknak — más teendőm nincsen, mint két kezem munkájával részt venni a társadalom erőfeszítéseiből.

Nem várt íróasztal, de nem kell kóborolni és munkáért könyörögni. A tanácsok munkaerőgazdálkodási, írói, min-denkit elhelyeznek, munkahelyhez juttatnak — már mint fizikai munkához. Segítanak a családi problémákon is. Például az én feleségemet is elhelyezték egy ktsz-be. Saját munkámról majd akkor számolok be, ha feletteseim megismernek.

A munkábaállásom kezdete óta, de ezután is azon leszek, hogy a rám bízott feladatokat becsületesen elvégezzem. Jó munkával, tisztességes magatartással fogom bebizonyítani, hogy nem volt hiábavaló a börtönparancsnokság és a nevelők fáradozása, irányomban táplált bizalma. Dolgos, törvényisztező tagja leszek ezután dolgozó népünk társadalmának.

Szakítottam régi környezetemmel. Mindig előttem van, hogy ha problémám van vagy lesz, tudok hová tanácsért fordulni.

Senki a szememre még nem dobta, hogy „börtöntöltelék” s nem néztek ferde szemmel rám a munkahelyen, vagy a hivatalokban. Biztak bennem. Én is bennük. Ez az, amit úgy hívnak odabent, hogy visszafogad a szabad társadalom. Ezzel a bizalommal visszaélni aljasság és undorító valami lenne.

Találkozom ismerős és ismeretlen huligánokkal is, most ilyenek is vannak. Sajnálom, végtelenül sajnálom őket s legjobban a fülükbe szeretném kiáltani: „Vigyázz, mert szörnyű a börtön”. Szörnyű ha eladod a becsületed és a szabadságot. De egyre kevesebben vannak ezek. Nagy harc folyik a szabad társadalomban a huliganizmus és az alkoholizmus ellen. Az eredmények szépek és biztatóak. Ritkán látni részeg, vagy közbotrányt. Különösen a KISZ tevékenykedik élénken.

Ezért jó és ezért kell, hogy éppen a börtönben küzdjenek ugyanezen típusok ellen. A cél kint és bent is egy: csökkeneni a bűnözést és jellemes, dolgos embert nevelni mindenikből. Ennyit szerettem volna megírni.

Naszluhász Géza  
feltételeesen szabadult

# „Csak” az őszinteség hiányzott

„Hogyan akarnak a szabad életben érvényesülni, ha ebben a kemény de igazságos iskolában se állják meg a helyüket?”

Nincs a börtönben olyan elítelt, akit ne foglalkoztatna a fél — illetve negyed kedvezményrel való szabadulás gondolata. Ez az első büntényesek privilégiuma, természetesen csak akkor, ha fegyelmi vétséget és más egyéb szabálysértést nem követtek el. Már jóval az esedékes havi házi tanácsülés előtt mindenki csak a várható esélyekről beszél: vajon milyen eredménnyel végződik majd a tárgyalás az érdekeltekre nézve?

Bizony, ez nagyon komoly dolog! Itt kell ugyanis számot adni az elítélteknek eddigi munkájáról, viselkedéséről, valamint arról, megbánta-e cselekményét, amelyért börtönbe került. Szépitgetés nélkül el kell mondani, hogyan, milyen körülmények között követte el büntetését, s azt is, hogy mi készítette rá.

Mindezek alapján döntenek el, milyen mértékben szolgált a feltételes szabadonbocsátásra váró elítelt kedvezményekre. Figyelembe veszik azt is, hogy a büntetés elérte-e az illetőnél a kívánt nevelő hatást.

Nemrég huszonöt, többé-kevésbé izgatott lelki állapotban levő elítelt — köztük jómagam is — gyülekezett az Állampusztai Célgazdaság mik-lai üzemegeység kultúrtermében. Halkan beszélgetnek: az avatlatlan szemlélő azt hihetné, valamilyen közömbös do-logról társalognak. Pedig egészen másról folyik a szó, mindenki ugyanazt a fontos kérdést vitatja: „Vajon, megkapom-e?” Egyesek gondolatban

számot vetnek önmagukkal, mit tettek annak érdekében, hogy rászolgáljanak a bizalomra.

Mások túl biztosak a dolgukban: „Nem volt fegyelmem, biztosan megadják.” Ez persze nem egészen így van, kissé sántít ez a határozott okfejtés. Előfordul ugyanis, hogy kisebb hibákért már többször is figyelmeztetett a felügyelet, s ez nem meríti ki teljes mértékben a fegyelmi vétség kritériumát, de kizáró ok lehet a bizottság előtt!

### Saját magukat okolhatják

Elhatkult a beszélgetés, megkezdődik a tárgyalás. Névsor szerint szólítanak bennünket. Barna Jenő elítelt az első, alig tíz perc múlva már vissza is jön. Biztosat még nem tud, de arca reménykedést árul el. Minél többen kerülnek ily módon sorra, annál kevesebb lesz a révedező, nyugtalan tekintetek száma.

En a tizenötödik voltam. Bevallom, nem könnyű dolog: eléggé szegycmentes ügyről, társadalmi tulajdon elleni vétségéről kellett beszélnem. A velem történő beszélgetés után meglehetősen vegyes érzésekkel telve távoztam. A neheze még hátra volt: a határozat ismertetése; ezt majd együttesen, mindannyiunk előtt fogják felolvasni.

...S aztán meghalljuk az ítéletet:

A házi tanács Zsáka Lajos, Szabó István és Lakatos Antal elítelték kérelmét őszinteség hiányában elutasította.

míg a többi elíteltnek (köztük nekem is) — megadta a negyed kedvezményt”.

Nagyot dobban a szívem: „Megkaptam!” De ugyanakkor

ván eredménytelen marad, s nem hozza meg a gyümölcsét.

Vagy csak kifejezetten a kedvezményért dolgoztak, gondolván: „Csinálom, de csak azért, hogy megkapjam a negyedet?” Pedig nem csak azért kell dolgozni, mert például a feltételes szabadulásra már nem számítható visszaesőtől is teljes értékű munkát követelnek a szabályok.

Józanul gondolkodó társaik is úgy látják, méltán utasították el hármuk kérelmét. Joggal feltételezhetik ró-luk, hogy

az itt eltöltött idő nem szolgált eleendő okulásul az elkövetkezendőkre, nem bánták meg bűnüket.

De elítélendő, visszás dolog lenne az is, ha ezt követően megváltoznék a munkához, fe-gyelemhez való viszonyuk. Helytelen volna így gondolkozni: „Minek igyekezzem, ha egyszer nem adják meg a kedvezményt”.

Ha ebben a szellemben kívánnak ténykedni, rosszul teszik, s helytállásból elégtelen-re vizsgáznak.

Eppen most kell megmutatni, milyen erős akarattal rendelkeznek. Mert hogyan is szeretnének a szabad életben érvényesülni, ha ebben a kemény, de igazságos iskolában sem állják meg helyüket?

A válasz csak egyféle lehet: „Sehogy!” De ha ezután is rendszeren viselkednek, s szorgalmasan dolgoznak, a parancsnokság méltányolni fogja igyekeztüket. Senkinek sem lehet közömbös, hogy a szabadulás után milyen véleményezéssel indul majd új munkahelyére.

Kovács György elítelt, Állampusztai

## A legbiztosabb lépcsőn a szabad élet felé

Vannak emberek, amikor rájuk nehezedik az élet terhe, majdnem összeroppannak. Elengedik magukat, nem törődnek többé semmivel. Úgy kell erőt verni beléjük: szedjék össze magukat, hiszen nincs minden veszve. Az ilyen emberek, üres töprengésekkel, napokat, heteket lopnak az életükből, s később rájönnek: felesleges volt.

Sóvágó Lajos elíteltnek is nehéz a börtön. De kezdettől fogva úgy próbál könnyíteni rajta, hogy rendszeren viselkedik, szorgalmasan dolgozik. Arra törekszik, hogy ne jusson ideje töprengésre, önmarcangolásra, mely legtöbbször ugyanis felesleges már. Vele se megkönnyíteni, se megrövidíteni nem lehet a börtönéveket.

Sóvágó elítelt zárkafelelős, raktáros — ezek mellett a funkciók mellett az ismeretterjesztő előadások megtartását is vállalta. Nemcsak vállalta, hanem becsülettel el is látja.

Minden elítelt tudja azt, hogy a börtönben a magatartási szabályok betartása, a szorgalmas munka, a fegyelmezett magatartás, egyzóval a jó példaadás a legbiztosabb lépcső a szabad élet felé. Sóvágó igyekszik mennél magasabbra jutni ezen a lépcsőn.

Hogy mi ösztönzi? Talán az elárvult, szeretett család, akiknek hiányzik a legfőbb kenyérkereső? Vagy két kis gyermeke, akiknek szívében hiába virul az apa iránti szeretet, egy ideig nem találhat méltó tárgyra? Vagy a becsvágy ösztönzi Sóvágó elíteltet, — hogy jó véleménnyel legyenek róla? Mellékes. A hasznos munka, a jóra való törekvés mindenkor megérdemlik a legszerényebb jutalmat, az elismerést.

Közben nem keseregni kell, hanem komolyan készülni a becsületes jövőre.

—57—

## MEGÉRTETTE

Nyolc elemít végezett. Még nincs húsz éves, nem ismeri az életet: megveti, megtagadja az édesanyját — nem ismeri a börtönt se, legalább is ahogy mondja, most került ide először. Többször volt már a rendőrségen rövidebb, hosszabb ideig; a leghosszabb idő egyfolytában hat hét volt. Különböző kihágásokért került a rendőrségre. Most a börtönbe pedig azért, mert hízogással szerzett magának ott-hont, szánatva magát, s amikor befogadták, meglopta az időt néni — a jötevőjét.

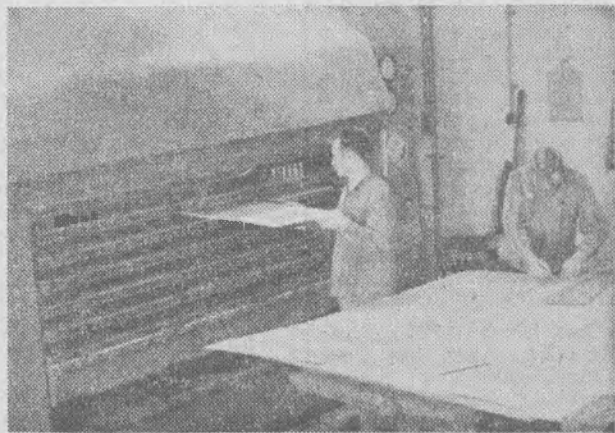
Felelőtlen, köny-nyelmű személy Pálfi Edit előzetes. Tiszteletlen, cinikus, Mosolyog olyan dolgokon is, amin inkább sírnia kellene.

A fegyelmi kihallgatáson is rángatózó vállál áll a börtön parancsnoka előtt, Ravaszság az egész magatartása. Komolyság és erőltetett mosoly váltják egymást az arcán, nem tudja hirtelen, melyik lenne itt az előnyösebb. A hozzá intézett kérdés feloldja: — Miért felesel? — Hát ami nem tetszik nekem, azt én

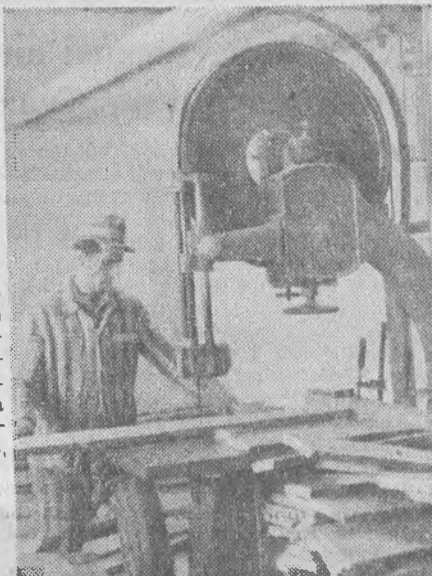
lyodik, nem bir szóhoz jutni. — Megértette!? — ... — Eltávozhat. Bizonyosan megértette Pálfi Edit elítelt, hogy a törvényeket be kell tartania itt a börtönben is. A sötétzárka megtanítja erre. S a börtön meg a szabad élet törvényeinek tiszteletre tanítja meg azokat, akik ezt eddig nem akarták ismerni. Természetesen, a börtön módszereivel. Akinek ez nem jó, aki nem a börtönben akar tanulni, az ne jöjjön ide. Ne tegyen olyat, amiért börtön jár. — Kr —

## KORSZERŰ RÁDIÓKÁVA-ÜZEM

A büntetésvégrehajtás szervei minden elíteltől megkövetelik a szigorú rendet és fegyelmet, a szabályzatok mindenkor betartását. Mindezt emberséges körülmények között teszik. A munkára, a becsületes életre való nevelés során korszerű körülményeket teremtenek az elítéltek számára. A szocialista humanizmus újabb bizonyítéka a Budapesti Országos Börtönben nem rég üzembe helyezett rádiókáva-üzem is. Képriportunkban e korszerűen berendezett és felszerelt munkahelyre nyújtunk betekintést az olvasónak.



A rádiókáva-üzemben több nagyteljesítményű gép könynyíti meg és teszi eredményesebbé az elítelt dolgozók munkáját. Ezek közé tartozik a képen látható hidraulikus prés-gép is, amely segítségével a furnir-lemezek ragasztását és szárítását végzik.



Egyhangú zúgással működik a körfűrész-gép, s közben a sebesen forgó fűrészlap a kívánt nagyságra vágja a faanyagot. Itt a géptermében még nem sok látszik a rádiókávák és a lemezjátszók, hiszen itt csak a farészek darabolása, gyalulása, esiszolása folyik.



A neonfényes műhelyeket járva egyszer csak a szerel-débe lépünk be. Itt történik a rádiókávák és a lemezjátszók összeállítása. Ez a munka nagy figyelmet és pontosságot kíván. Ezután a csiszolóba kerülnek a kávák, ahol a pácolás és a festés előtti utolsó simitásokat végzik az elítelt dolgozók.



A kész rádiókávák és lemezjátszó-szerekrények minőségi vizsgálatra a MEO-ba kerülnek. Itt érdeklődtünk az elítelt munkájáról a Telefongyár minőségi ellenőritől. Ahogy halljuk: az utóbbi időben sokat javult a minőségi és a mennyiségi munka. Mindez arra enged következtetni, hogy az itt dolgozó elítéltek igyekeznek rendes emberek lenni. Betartják a börtön szabályait, szorgalmasan végzik munkájukat, ezzel is bizonyítják, — hiszen mindenki előtt előbb-utóbb kitarul a szabad életbe vezető út — képesek lesznek betartani a szabad élet törvényeit is.

(Zi — Ia)



## Sok meglepetés várja a közönséget és a szakembereket a Budapesti Ipari Vásáron

Fúrótorony, kémény nélküli gázkandalló — Eddig húsz ország, köztük 300 nyugati cég jelentkezett — Az NDK működő planetáriumot állít fel

A Budapesti Ipari Vásár előkészületei minden szakterületen, a különböző érdekelt tárcákhoz tartozó vállalatoknál, intézményeknél teljes erővel folynak. De hasonló ütemben épül maga a vásárváros is. Az építő, a Kiállításokat Kivitelező Vállalat az elmúlt években szinte a világ minden táján bemutatta már művészetét. Most ez készíti a magyar pavilonok dekorációs anyagát. Modern, új dekorációs törekvések érvényesítésére és megvalósítására az idei vásáron igen sok lehetőség kínálkozik.

A nehézipar kiállításának egyik célja, hogy két fontos termékének, az alumíniumnak és műanyagoknak építészeti elemként történő felhasználása így e két nyersanyag látványos propagandáját is szolgálja. Tekintettel arra, hogy az ipari vásár később átköltözik a Lágymányosra, arra törekedtek, hogy

könnyen szétszerelhető, szállítható és másutt csekély költséggel felállítható pavilonokban állítsanak ki.

Az elmúlt években sokszor túltengő grafikai megoldások helyett fotók, műkö modellek és egyes gyártmányok munka közben történő bemutatását tartják fontosnak. Felállítanak egy 13 méter magas fúrótoronyt, a kőolajfűrés gyakorlati bemutatására. A torony alatt modellek kerülnek elhelyezésre, amelyek a nyersolaj és a földgáz együttes termelését szemlélteti. A kőolajipar termékei közül megismerkedhet a közönség az export szempontjából jelentős széndioxid-gyártmányokkal. Így

**bemutatják a szárazjéget, a folyékony nitrogént, a nagyméretű autósziponpatront**

és a bitumennek a mezőgazdaságban történő igen széleskörű alkalmazási lehetőségeit.

A helyi ipari vállalatok sokféle újdonsággal jelentkeznek. Bemutatják a kémény nélküli gázkandallót. Ez azért jelentős új gyártmány, mert eddig gázkandallót csak ott lehetett építeni, ahol van kémény. Sok lakásban és szobában viszont nincs kémény. az új gyártmány ezt a nehézséget hidalja át. Sok érdeklődőt vonz majd a tányérosogató gép, amit nem a háztartásoknak ajánlanak. tekintve, hogy egy óra alatt ezer tányért tud elmosogatni. A Gázkészülékgyártó Vállalat

**infra falimelegítőt, falikaros hőszigetelő és rost-sütőt mutat be.**

A korábbi vásárokon gyakran elhangzott a kérdés, hogy egy-egy új kiállított árucikk mikor kerül forgalomba.

Korábban erre nem nagy gond fordítottak. Most az egyes új gyártmányok prototípusain a helyi ipar feltűnteti: az öt-éves terv idején hány darabot tud a közönség rendelkezésére bocsátani vagy pedig milyen mennyiséget tud exportálni.

A híradástechnika úgy tekint a vásárra, mint

**második öt éves tervünk első esztendejének nagy ipari megmozdulását.**

A Budapesti Rádiótechnikai Gyar hangszínszabályozóval ellátott magnetofontját mutatja be. Első ízben láthatja a közönség a tranzisztoros paramétermérőt, az izotópos szintszabályozót és

**a hajózásnál használatos riasztójel adó-vevőt és a mentőcsónak-rádiót.**

A külföldiek érdeklődése is fokozódik, a legfrissebb adatok szerint húsz ország kereskedelmi köreinek részvételével nyílik meg a vásár. A nyugati országokból több mint 300 cég vesz majd részt.

Az NDK ipara külön meglepetést is tartogat. A világszerte jól ismert „VEB Carl Zeiss, Jéna” gyár egy kis planetáriumot állít ki, amelyben az égitesteket, csillagászatit jelenségeket és a csillagzatok mozgását vetíti a planetárium belsejére. Az NDK gépiparjának gyártmányai közül természetesen a járműipar is nagy érdeklődésre számíthat.

## HÉTRŐL HÉTRE

### Újjávarázsolt szoborcsoport



Tatarozzák a Szépművészeti Múzeum tünpanonját. A Képzőművészeti Kivitelező Vállalat szakemberei újjávarázsolták a múzeum homlokzatának szoborcsoportját, amely az olimpiai Zeusz-templom díszének másolata.

A SZEGEDI szabadtéri játékokig felújítják és korszerűsítik a reprezentatív szegedi Hungária Szállót. A felújításra mintegy félmillió forintot költenek.

**EMELKEDETT** a munkanélküliek száma Kanadában: elérte a 719 000 főt. A munkanélküliek aránya a foglalkoztatottak létszámához képest 11,3 százalék.

**BRONZKORI URNASÍROK** és honfoglaláskori magyar sírleletek kerültek elő a Fejér megyei Sárbogárd község határában földmunkák közben. A székesfehérvári István király Múzeum kutatói megkezdtek a temető feltárást. Eddig 13 honfoglaláskori és bronzkori sírt tártak fel.

**EZREDIK UGRÁSÁT** hajotta végre a napokban az egyik legidősebb szovjet ejtőernyős, Szergej Medkov alezredes, aki 27 éve foglalkozik ezzel a sporttal, s igen sok kiváló ejtőernyőst nevelt.

**MOTORCSÓNAKKAL,** elektromos berendezéssel cserélték fel az ősi halászeszközöket a szolnoki halászok. Az ideji halászati idejében már 26 motorcsónakkal és egy elektromos berendezéssel dolgoznak a Tiszán és holtágaiban.

A FIATAL KÉPZŐMŰVESZEK Stúdiója ez évi első üzemi vendorkiállítását a MOM kultúrteremben nyitotta meg. 800 000 OSZIBARCKFA virágzik a Mecsek lankáin. Jelentősebb fagykárt sehol sem szenvedtek a gyümölcsfák.

A JAPAN FELETT száguldo szélvihar az egész országban tüzeket okozott. Csak a fővárosban 44 tüzesetet jeleztek. Vidéken 120 ház égett porrá, 503 lakó vált hajléktalanná. Igen sok volt az erdőtüz is.

FOLDGÁZRA BUKKANTAK az Észak-Afganisztánban dolgozó szovjet geológusok. A mintegy 1630 méter mélységből feltöltő gáz nagy mennyiségben tartalmaz nehéz szénhidrogéneket, így feltételezhető, hogy ugyanebben a rétegben ásványolaj is van.

**EZERHÁROMSZÁZ MÉTER** hosszú, 20 ezer köbméter tartalmú víztározó építését kezdték meg Békéscsaba és Békés között. A környék termelőségét ez a tározó előntözi gyümölcs- és konyhakertészetüket.

**GYÜMÖLCSFA-MUZÉUM.** Tervezési kísérleteket végez a Szabolcs-Szatmár megyei Gyulafalva Kiserleti Gazdaság, 45 holdon 150 parcellán, ahol is a világ csaknem valamennyi körülbéli 300 fajta almáját megtalálható.

A SZOVJETUNIÓBA utazott nyolcpados látogatásra a Magyar-Szovjet Baráti Társaság 30 Veszprém megyei aktivistája. A megyéből egyébként az idén — szintén az MSZBT útján — mintegy négyszázan látogatnak el a Szovjetunióba.

## A KISZ-kongresszusi munkaverseny eredménye a mezőgazdaságban

A KISZ központi bizottságának intéző bizottsága a beérkezett jelentések alapján értékelte a KISZ I. kongresszusának tiszteletére indított mezőgazdasági munkaverseny eredményeit.

A KISZ intéző bizottsága elhatározta, hogy a kongresszusi verseny első helyezetteit a központi bizottság zászlójával és 6000 forinttal, a második helyezetteket a központi bizottság serlegével és 4000 forinttal, a harmadik helyezetteket pedig a központi bizottság oklevélével és háromezer forinttal díjazza.

A termelőszövetkezetek alapszervezetei közül első helyezett a tataházi Petőfi Termelőszövetkezet. A második helyezést az enyingi Vörös Hajnal, a harmadikat pedig a csorvási Vörös Október Termelőszövetkezet KISZ-szervezete érte el.

Az állami gazdaságok közül a Hevesi Állami Gazdaság lett az első. Második helyezést a mezőhegyesi, harmadik pedig a juhászai állami gazdaság ért.

A gépállomások közül legjobb eredményt a püspökkladányi érte el. Második helyezést az abonyi, harmadikat pedig a mátészalkai gépállomás kiszei érte el. Ezenkívül dícséret oklevéllel tüntették ki a tengelici Petőfi Tsz., a Füzesgyarmati Gépalomás és az Igrici Állami Gazdaság KISZ-szervezeteit.

## Véget ért az Interparlamentáris Unió ülészaka

Genfben befejezte munkáját az Interparlamentáris Unió tavaszi ülészaka, amelyen 43 ország parlamentjének küldöttei gyűltek össze.

Az ülészakon a többi közt felvetődött az ENSZ átszervezése. A szocialista országok küldöttei, az Egyesült Arab Köztársaság, Ghána és más államok képviselői kijelentették, hogy nem tekintik normálisnak az ENSZ-ben jelenleg uralkodó állapotokat. Hangsúlyozták, hogy a kongói események különös élességgel mutatták meg azt a végzetes szerepet, amit az ENSZ képviselői és különösen Hammarskjöld főtitkár játszott ebben az országban.

Jellemző volt az ülészakra az is, hogy a Kínai Népköztársaság ENSZ-jogainak megalapozott helyreállítását cél-

zó követelés széles támogatásra talált az ülészak részvevői között. Keating amerikai szenátor kategórikus tiltakozása ellenére a határozatba belefoglalták a népi Kína ENSZ-tagságát szorgalmazó pontot.

Elfogadták a békes együttélésről, az atomenergia békés felhasználásáról, valamint a nukleáris fegyverkísérletek megszüntetésének szükségességéről szóló határozattervezeteket is.

Az ülészak a szocialista országok növekvő tekintélyéről tanúskodik. A F. Gorkint, a Szovjetunió Legfelsőbb Tanácsának küldöttét az Interparlamentáris Unió parlamenti és jogi bizottsága elnökévé, a csehszlovák A. Polednákovot pedig a kulturális kérdésekkel foglalkozó bizottság alelnökévé választották.

## Gorbach, az új osztrák kancellár megalakította kormányát

Előzetes koalíciós megegyezés alapján utolsó minisztertanácsi ülését tartotta Julius Raab kancellár kormánya, és benyújtotta lemondását. Az osztrák minisztertanács feje pontosan kancellári kinevezésének nyolcadik évfordulóján vonul vissza az aktív politikától.

Adolf Schärf osztrák köztársasági elnök elfogadta a kormány lemondását, és Raab javaslatára Alfons Gorbachot, az Osztrák Néppárt elnökét bízza meg az új kormány megalakításával.

Gorbach két új minisztert és két új államtitkárt vont be kormányába. Klaus salzburgi tartományi főnök pénzügyminiszter lett. Schleimer ismert jobboldali néppárti politikus rápta a hadügyi tárcát. Kronzlmayr parlamenti képviselő az új belügyi. Steiner követ pedig az új külügyi államtitkár.

## Román-csehszlovák közös közleményt írtak alá

Bukarestben befejeződtek a román és a csehszlovák párt- és kormányküldötségek tárgyalásai. A tárgyalások befejeztével közös közleményt írtak alá, majd a csehszlovák párt- és kormányküldöttség tagjai nagygyűlésen találkoztak Bukarest dolgozóival.

A nagygyűlésen elsőként Gheorghiu-Dej, a Román Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, az államtanács elnöke szólalt fel. Megelégedéssel állapította meg, hogy Csehszlovákia és Románia baráti kapcsolatai kielégítően fejlődnek. Ezután Antonín Novotný, a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Bizottságának első titkára, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság elnöke felszólalásában hangsúlyozta: „Tovább kell szilárdítanunk testvéri együttműködésünket a proletár nemzetköziség szellemében. Ez a záloga a szocializmus győzelmeinek a kapitalizmussal folytatott béke versenyben.”

## TUDNIVALÓK AZ ATOMREAKTORRÓL

|    |   |   |   |   |   |    |   |   |    |    |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|----|---|---|----|----|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 |   |   |   |   |   | 16 |   |   |    |    |    |    | 18 |
| 19 |   |   |   |   |   | 20 |   |   |    |    |    |    | 22 |
| 23 |   |   |   |   |   | 24 |   |   |    |    |    |    | 26 |
| 27 |   |   |   |   |   | 28 |   |   |    |    |    |    | 30 |
| 31 |   |   |   |   |   | 32 |   |   |    |    |    |    | 34 |
| 35 |   |   |   |   |   | 36 |   |   |    |    |    |    | 38 |
| 39 |   |   |   |   |   | 40 |   |   |    |    |    |    | 42 |
| 43 |   |   |   |   |   | 44 |   |   |    |    |    |    | 46 |
| 47 |   |   |   |   |   | 48 |   |   |    |    |    |    | 50 |
| 51 |   |   |   |   |   | 52 |   |   |    |    |    |    | 54 |
| 55 |   |   |   |   |   | 56 |   |   |    |    |    |    | 58 |
| 59 |   |   |   |   |   | 60 |   |   |    |    |    |    | 62 |
| 63 |   |   |   |   |   | 64 |   |   |    |    |    |    | 66 |

**VÍZSZINTES:** 1. Fizikai folyamat, az emberiség második tügyűjtésének nevezik, ezáltal nyerünk energiát egy elemből. 10. Olasz tudós, az első atomreaktor (1942) építője (Enrico). 14. Ilyen az őszinte szeretet. 15. Fehér virágú, szíves szárú cserje. Hancsa kötőzésre alkalmas. 16. Angol nő név. 17. Lapos földterület. 19. Egyenlő. 21. Büntet. 22. Mister rövidítése. 23. Kerék, németül. 24. Elcsavar. 26. BOA. 27. Keresztül. 28. Műsorjárat a rádióban. 29. Helyhatározó. 30. Késedelem nélkül. 31. Utónálló teszt. 32. Szibériai folyó. 33. Lapos anyag. 35. Kerti vetemény. 36. A híres „meghosszabbított emberi kéz” neve. A sugárveszély miatt az atomreaktor dolgozóinak fontos kelleje. 39. Vannak ilyen halak is. 40. Traktormárka. 41. Bánat. 42. Fejlődés, gyarapodás. 43. Nor-

végia neve népének nyelvén. 44. Testünket hálózzák be. 46. Gyerekek öröme. 47. H. A. 48. Német város a Felső-Dunánál. 49. Fej része. 51. A vízsz. 28-ban befenntárolták. 52. Nővény része. 53. Jól mutat. 54. A Német Középhegység legészakibb része. 55. Beszámol. 56. Hallotta, félműltben. 57. Indíték. 59. Felhívás fehér asztal mellett. 60. Világhírű szopránénekesnő (Maria Meneghini). 61. Atomreaktorokban a neutron lassítására szolgál. Képlete: D.O. 62. Egyes elemek különböző atomtípusú változatait nevezik így. Termelése a békes célokra épített atomreaktorok egyik feladata.

**FÜGGŐLEGES:** 1. Az atomreaktorba beépített kis atomtípusú anyag; a neutronok lassítására szolgál. 2. Szervál (teniszben). 3. Elvetemült. 4. Lakrés. 5. Magyar költő. 6. Etelizesítő. 7. Birtokos névmás. 8. Téli hónapokban gyártott sőr. 9. Déli határállomás. 10. Befásított utca. 11. El bizonyos kortig. 12. Nyelvian fogalom. 13. Milligramm. 18. Kémiai elem: egy grammjának hasadásakor annyi energia szabadul fel, amennyivel fél napig elláthatjuk a Kandó-féle villamosmozdonyt. 20. Gúla. 22. Kossuth Lajos szállóhelye. 24. Szabadnapos. 25. Szabad térség. 26. Hódprém. 28. Újabb határidő. 29. A száműzöttek börtöne a cári Oroszországban (Dostojevszkij életregényében: „halottak háza”). 31. Folyadékok lepárlására szolgáló eszköz. 34. Apróra tör. 35. Az Operettszínház művésze (Róbert). 36. Alkotásom. 37. Korunk történelmének legjelentősebb alakja. 38. Radioaktív anyagok veszélyes tulajdonsága. 39. Ilyen gumí is van. 42. Az atommag egyik alkotórésze. Az atommag hasítására a legalkalmasabb. 45. A jog valamely alapvető tételére. 46. Község Szatmár megyében. 47. Sajtótermék. 49. Kiagyal. 50. Aranvéremmel tért haza a római olimpiáról (János). 51. Telefonba mondjuk. 53. Vetteles de rémülős bán. 54. Ál!!! — németül. 56. H.A.O. 58. Tiszteletkéző. 59. ... 60. A „C” betű régiesen.

## Kennedy és Macmillan fontos nemzetközi kérdésekről tárgyalt

Az angol-amerikai tárgyalásokon Kennedy elnök és Macmillan miniszterelnök tanácsadóik bevonásával két és fél óra hosszat tárgyalt. Hivatalos szövegek nyilatkozatai szerint a tanácskozás öt fontos nemzetközi problémát vitattak meg: a laoszi helyzetet, Berlin kérdését, a délkelet-ázsiai fejleményeket, a leszerelés és a genfi atomérintkezlet problémáját.

TIZENHATTAGÚ AMERIKAI turistacsoport látogatott el Debrecenbe. Valamennyien pedagógusok, akik jelenleg Európában tanítanak.

A CSEPEL VAS- ÉS FÉM-MŰVEKÉBEN 120 méter hosszú csőhegesztő-üzemcsarnok alapozását kezdték meg a 25. Építőipari Vállalat dolgozói.

MAGYAR MŰVÉSZEK sikeres hangversenyt adtak Londonban, a Mahatma Gandhi Hallban. Fellépett Neményi Lili érdemes művész, Simándy József Kossuth-díjas művész, Blum Tamás Liszt-díjas művész, a Magyar Állami Operaház karnagya és Lászlóffy Kata szavalóművész.

MAINZBAN LERAKTÁK az alapkövet a világ könyvnyomdátszata fejlődését bemutató Gutenberg-múzeumnak. A múzeum jövőre, Mainz fennállásának 2000. évfordulóján nyílik meg.

MAJUS ELSEJÉVEL tető alá kerül a debreceni egyetemi kollégium. A harminceletes, 300 személyes, minden igényt kielégítő egyetemi kollégiumban nyolc hallgatóra jut majd egy tanulószoba. Két 4-4 személyes szoba közé építették a közös tanulószobát.

REPREZENTATÍV magyar könyvkiállítás nyílt Berlinben, az egyik legnagyobb könyvüzlet, a „Karl Marx Buchhandlung” helyiségében

MARCO POLO, a XIII. századbeli világtutató újra filmhős lesz. A filmben, amelynek felvételei Perzsiában, Indiában, Hongkongban készülnek, Jean Marais, Yul Brinner, Antony Quinn játszzák a férfi főszerepet, míg a női főszerepre Brigitte Bardot-val tárgyal a rendező.

KÉT ÚJ KÖTTAL és új medencéjével bővítették a nagy idegenforgalom miatt a híres harkányi gyógyfürdőt. Az új kutak percenként 3000 liter 62 fokos vizet adnak.



# A TUDOMÁNY és a TECHNIKA világából

## Hogyan indult Gagarin a világűrbe?

Az Izvesztyija riportja az embert szállító űrhajó indulásáról

Az Izvesztyija pénteken a szokásosnál később jutott el a moszkvai olvasókhoz, a késéért azonban bőven kárpótol minden olvasót a lap utolsó oldalán. **Őt fényképet közöl az Izvesztyija, s ezek a képek benomultak az emberiség történelmének könyvébe.**

### Mintha nem is a világűrbe készülne

A lap egyébként érdekes részleteket közöl erről a rajtról. Elmondja: Jurij Gagarin nyugodtan aludt a rajt előtt. „Körös-körül mindenki izgatott volt, az orvosok, a mérnökök, a tudósok, s csak ez az ember, akinek néhány perc múlva el kellett hagynia a Földet, s az emberiség történelmében első ízben kellett a világűrbe repülnie, aludt nyugodtan. Előző este a korábban megállapított program szerint az orvosok ágyba küldték Gagarint, s meghagyták neki, tíz órát aludjon. Nyugodtan fekölt, s körös-körül mindenki csodálkozva szemlélte, milyen gyorsan elaludt. Mintha csak holnap nem a világűrbe kellene indulnia, hanem horgászkiindulásra vagy kosárlabda-mérkőzésre.

A csendes szobába belépett az orvos:

— Ideje felkelni, Jura!

Fehér köpenyes emberek

léptek be a szobába és segítettek az öltözködésben.

Nem valami könnyű dolog felöltöni a világűr utasának bonyolult öltözetét. A tudósok alkotó elméje, a mesterek gondos keze készítette el Jurij számára nem mindennapi öltözetét. A tudósok, a szakemberek számításba vették, hogy melegen és kényelmesen kell felöltöznie, testét megbízhatóan meg kell védeni a világűr minden hatásától. A fehérköpenyes emberek minden kapcsolatot ellenőriztek, s végül az űrhajós fejére helyezték a védősisakot.

Igy ír az Izvesztyija az első előkészületekről.

Az űrhajó-repülőter méréseinek, technikusainak, munkásainak baráti kollektívájának nem először indít a világűrbe hatalmas űrhajót a rajthelyről. De ez a mai nap különleges nap. Ma első ízben indul a világűrbe az ember.

A szakemberek gondosan ellenőrizték az űrhajó valamennyi berendezését. Meggyőződtek arról, hogy a bonyolult berendezések hibátlanul működnek. Minden készen áll a rajthoz. Jurij Gagarin belép a lifthez, amely a kolosszális méretű rakéta csúcsához szállítja. Itt van az űrhajós kabinja.

Jurij vidám, tréfálkozik elvárásaival, keményen megvárzza kezüket, fogadja jóki-

vánataikat. A lift Jurij Gagarint magasan a föld fölé emeli. Ide irányul most mindenkinek a tekintete, aki a lenyűgöző méretű űrhajó körül áll. A földön maradók jókívánataikat, üdvözléseiket küldik az űrhajósoknak.

Jó utat! Szerencsés földet érést!

Nehéz visszaadni azoknak az izgatott lelkiállapotát, akik az űrhajó-repülőteren jelen vannak ezekben a történelmi percekben, az első szovjet embert kísérve történelmi útjára, amely új korszakot nyit meg, a kozmikus közlekedés korszakát.

A lift megáll. Gagarin egy pillanatra még visszafordul. Még egyszer üdvözölően int kezével lent álló barátainak, elvársáinak, s azután belép, eltűnik az űrhajó belsejében.

A búcsú utolsó percei. Jurij Gagarin kezét felemelve küldi üdvözlését azoknak, akik létrehozták ezt a hatalmas űrhajót, akiknek munkája, energiája, tudása lehetővé tette a fantasztikus utat a világűrbe.

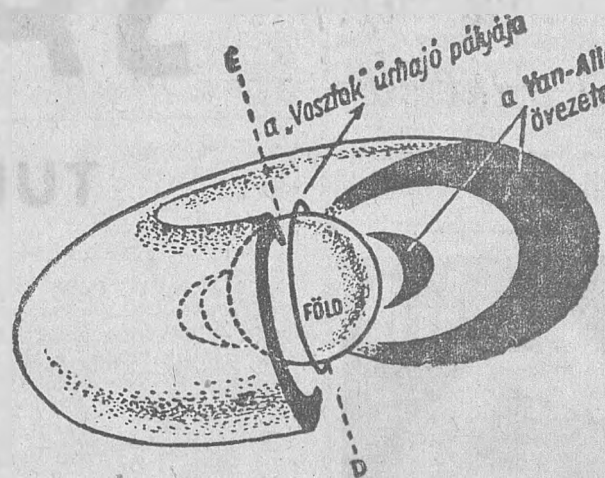
### Jurij Gagarin elindult a csillagok felé

Ezek az emberek egyszerűek. Nagy kultúra, nagy technikai műveltség, szakmai bátorság képviselői — szovjet szakemberek. Ők indították útnak a rakétát a kék magas-

ságba, ők adták neki kolosszális sebességet, amely lehetővé teszi, hogy a rakéta leküzdje a gravitációt, s kijusson pályájára.

A várakozás utolsó másodpercei. Elhangzik a parancs, és a gigantikus méretű űrhajó a tűzfelhőből a csillagok felé tör...

## A „Vosztok” kikerülte a sugárzási zónákat



Mint hatalmas „burkák” veszik körül Földünket a Van Allen-övezetek. A rétegekben nagy sebességgel mozgó protonok és elektronok nem jelentenek sugárzási veszélyt Gagarin űrnagy számára, mert a Vosztok pályája az övezeten belül húzódik. A jövőben az Északi, vagy a Déli-sarknál hagyja el a Földet az űrhajó: így teljesen kikerülheti a veszélyes sugárzási zónákat.

## „A súlytalanság állapotában remekül éreztem magam...”

Újságírók beszélgetése az űrhajó hőisével

A repülőút másnapján találkoztunk az első űrutasal, Jurij Alekszejevics Gagarinnal. Kifűző hangulatban volt. Repülőlétszákjára alól kikandikáltak világos hajfürtjei. Egészínték repülőruhájában frissen, fűrgén mozgott, arcáról egy percre sem tűnt el a mosoly. Egészen fiatal, testalkata igen erős, a közepesnél valamivel alacsonyabb termetű. A tartása egyenes, élénk mozgása ellentmond zömök természetének. Kérdéseinkre gyorsan és pontosan válaszolt.

— Mit érzett, mielőtt leszállt az űrhajóval?

— Leszállás előtt nagy-nagy örömet éreztem. Boldog voltam és büszke, hogy ezt a kozmikus űrutazást éppen én hajtottam végre. Ugyanakkor nagy felelősségérzet is eltöltött. Büszke voltam rá, hogy népiünk híveként hűvös űrhajót tudott alkotni, amely képes embert juttatni a világűrbe.

— Mire gondolt repülés közben?

— Minden gondolatom és érzésem arra irányult, hogy teljesítem a repülés programját. A kapott feladat minden pontját a lehető legjobban akartam elvégezni. Sok tennivalóm volt, az egész repülés munka volt.

— Hogy érezte magát, amikor a repülés közben a súlytalanság állapotába került, majd amikor visszatért a súlyra?

— Amikor beállt a súlytalanság állapota, remekül éreztem magam. Könnyű volt bármit megtennem, kezemnek és lábamnak nem volt súlya, a tárgyak úszkáltak a fülkében. A súlytalanság állapotában ettem, ittam és minden úgy történt, mint a földön. Dolgoztam is ebben az állapotban, feljegyeztem megfigyeléseimet. A kézírásom is változatlan maradt, holott a kezemen nem volt súlya. Az űrhajó olyan ház volt, amely nyugodt, biztos környezetet adott. Meg kell mondani, hogy tudósaink, mérnökeink és munkásaink, akik ezt a kitűnő űrhajót elkészítették, nagyon sokat tettek hazánkért. Első szavam a hálát a szovjet népiünk iránt, amely olyan csodálatos embereket, tudósokat, mérnököket, munkásokat tudott felnevelni, hogy ilyen egyszerű űrhajót szerkesztettek. Pedig ez még

csak a kezdet. Technikánk képes arra, hogy távolabb vigye az embert a világűrben.

— Milyen volt a Föld nappali és éjszakai képe, milyen az égbolt, a csillagok, a Hold és a Nap?

— A magasból tisztán láttam a Föld nappali felét. Jól kivettem a szárazföldek partjait, a szigeteket, a nagy folyókat és tavakat. Rendkívül szép színeket élvezhettem a Föld világoskék gömbfelületétől az egészen fekete égitestekig, amelyen ott függtek a csillagok. A Holdat nem láttam. A Nap a világűrben összehasonlíthatatlanul fényesebben ragyog, mint a Földön. A csillagok nagyon jól látszanak, fényesek és tiszták. Az égbolton minden-

nek a képe sokkal erősebben kirajzolódik, mint ahogy azt a Földről látjuk. Felejthetetlen volt ez a kép.

— Repülne-e meggyőzőszer? Mik a terveit?

— A terveim? Szeretném egész életemet munkámat, érzéseimet és gondolataimat ennek az új tudománynak szentelni, amely a kozmikus térség meghódításával foglalkozik. Szeretnék eljutni a Venusra, meglátni, mi van felhői mögött. Szeretném meglátni a Marsot és meggyőződni arról, hogy vannak-e rajta csatornák. A Hold már nem olyan távoli szomszédunk. Ugy gondolom nem kell sokáig várni, hogy a Holdra repüljünk.

## A kozmoszban huzamosabb idő is eltölthető

Gagarin sajtóértekezlete Moszkrában

Jurij Gagarin, a világ első űrhajósa, Moszkvában sajtóértekezletet tartott. A Tudósok Házában mintegy ezer szemlélőt befogadó nagyterem, zsúfolásig megtelt a legnagyobb szovjet és külföldi hírvívnyökségek, lapok, a rádió és a televízió tudósítóival.

A sajtóértekezletet Alekszandr Nyeszmejanov, a Szovjet Tudományos Akadémia elnöke nyitotta meg. Beszédében hangsúlyozta, hogy a Vosztok-űrhajó, amelyen Jurij Gagarin április 12-én történelmi jelentőségű útját megtette, minden szükséges berendezéssel ellátták az űrhajós biztonságos repülésének és leereszkedésének biztosításához.

Az űrhajóban több berendezés kettős biztosítású volt.

A műszerek révén az űrhajós pilóta bármely pillanatban meghatározhatta tartózkodási helyét.

A továbbiakban Nyeszmejanov több tudományos kérdést ismertett a sajtó képviselőivel, majd Jurij Gagarinnak átnyújtotta a „Konsztantyin Ciolkovszkij” aranyéremet, amellyel a Szovjetunió Tudományos Akadémiának elnöksége tüntette ki a hős űrhajóst a Vosztok szputnyik-űrhajón végzett munkájaért és a világon első kozmikus repülés megvalósításáért.

A szovjet és külföldi tudósítók nagy tapsával kísérve, ezután Gagarin űrnagy lépett a mikrofonhoz, hogy páratlan élményeiről beszámoljon a sajtó képviselőinek Gagarin elmondotta: nagyon boldog, hogy ő tette meg az első utat a világűrben.

— A pályá elfoglalása és a hordozórakétától való elválás után — mondotta Gagarin — jelentkezett a súlytalanság. Ez az érzés eleinte kissé szokatlan volt számomra, bár rövid időre azelőtt is átéstem a súlytalanságot. Hamarosan hozzászoktam a súlytalansághoz, megbarátkoztam vele és folytattam a megadott program végrehajtását.

Jurij Gagarin közölte, hogy az egész repülőút alatt eredményes munkát végzett, figyelte környezetének jelenségeit és észrevételeit továbbította.

Megfigyeléseit bevezette az űrhajó naplójába és felvette magnetofonszalagra. Gagarin elmondta, hogy a repülőút alatt évert és írott is.

A sajtóértekezlet résztvevői viharos tüsszésekkel fogadták nyilatkozata befejező szavait:

„En magam még sokat szeretnék repülni a világűrben, megtetszett az űrutazás. Szeretnék elrepülni a Venus és a Mars felé, amolyan igazi nagy utat megtenni.”

Ezután Sziszakjan akadémikus az akadémia biológia szakosztályának titkára, az űrutazás biológiai kérdéseiről beszélt. Sziszakjan előadása után Gagarin válaszolt az újságírók hozzá intézett kérdéseire. A többi között kiemelte:

„Sok űrhajósunk van, akik szintén szeretnének telmenni és az űrutazást rájuk lehet bízni.”

Amikor a sajtókonferencia befejeződött, a tudósítók valóságos ostrom alá vették az első űrhajóst. Jegyzetfüzetükbe aláírást kértek Jurij Gagarintól. Ez az aláírás ma értéke sebb talán minden más nevezetes személyiség autogramjánál.

## GAGARIN KABINJÁBAN LASSABBAN JÁRT AZ IDŐ

Óránként 3 eszredmásodperc „megtakarítás”

4 grammos tömegnövekedés = 5 eszredmilliméteres rövidülés = Az űrhajó különös változásai

Jurij Gagarin repülőőrnagy csodálatos, Föld körüli útja egész sereg érdekes kérdést vet fel. Ezek közé tartoznak azok is, amelyek Einstein relativitás elméletével állanak kapcsolatban.

A relativitástan különös, a megszokottól lényegesen eltérő fogalmakat vezetett be. Így például az elmélet szerint a mozgó rendszerek belsejében az időfolyamat máséknél telik, mint az illető rendszerekhez képest nyugalomban levő, más rendszerekben. Ezek szerint a Föld körül nagy sebességgel keringő űrhajó belsejében az idő valamivel lassabban telik, mint ideleln, a Földön. A kétféle időfolyamat közötti eltérés mindazonáltal igen kicsiny. Az időkülönbség csak akkor válna naggyá és számottevőbbé, ha a világűrben haladó rakéta sebessége erősen megközelítené a fény sebességét.

### A „Vosztok”-űrhajó sebessége

Ha a Vosztok-űrhajó átlagos pályamenti sebességét 7,6 kilométernek vesszük másodpercenként, akkor kiszámítható, hogy míg a Föld felszínén 1 órányi idő telt el, addig az űrhajó belsejében ennél körülbelül 3 eszredmásodperccel kevesebb.

Az űrhajó úgynevezett „nyugalmi” tömegén azt a tömeget értjük, amelyet még indulás előtt, a Föld felszínén határozhatunk meg. Ha azonban az űrhajó nagy sebességgel mozog, akkor — a relativitás-elmélet szerint — a tömege is megnő. Az említett sebesség mellett a 4725 kilogrammos „nyugalmi” tömegű űrhajó tömege közel 4 gram-

mal megnőtt. Amikor megkezdődött a fékeződések, ez a „plusztömeg” fokozatosan mind kisebbé és kisebbé vált, és akkor tűnt el teljesen, amikor a Vosztok leszállt a Föld felszínére.

### A relativitás elmélete

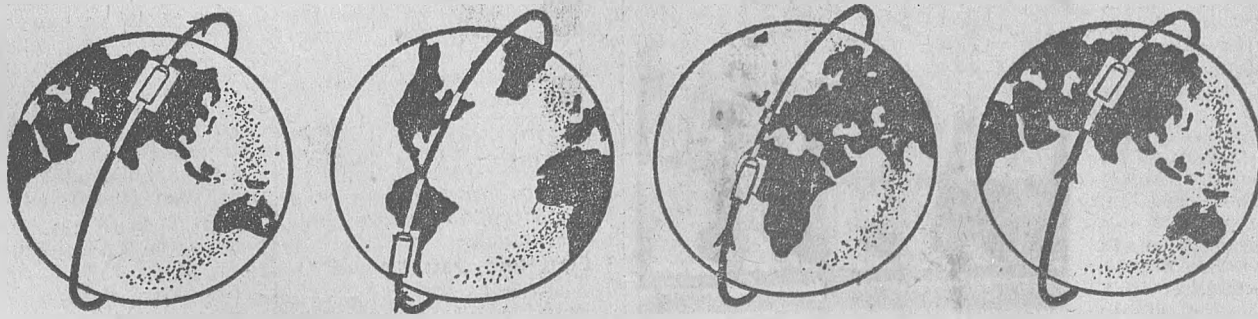
A relativitástan egy további, érdekes következménye az, hogy a mozgó testek, a mozgás irányában kissé megrövidülnek. Mennél nagyobb a sebesség, annál erőteljesebb ez a rövidülés. A Vosztok-űrhajó esetében — na a rakétatest hosszát 5 méternek tételezzük fel — hozzávetőlegesen 5 eszredmilliméternyi hosszúságcsökkenés következett be. A fékeződések ideje alatt az űrhajó hossza fokozatosan növekedett, és eredeti, „nyugalmi” hosszúságát a földre érés pillanatában nyerte vissza. A távoli jövőben az ember kétségtelenül kilép majd a naprendszer térségeiből is, hogy távoli csillagok bolygórendszereit

keresse fel. Az ehhez szükséges úgynevezett ion- és fotonrakéták csak tervben léteznek.

A relativitás elmélete azonban határt szab a sebességnek. Ez a határ a fény sebessége (másodpercenként 300 ezer kilométer). Semmiféle anyagi test nem érheti el és nem haladhatja túl a fény sebességét. A fény sebességével történő mozgásnál ugyanis a rakéta tömege végtelen nagygyá, a mozgásirányban végtelenül folyékonyvá válnék, a rakéta belsejében pedig a szoros értelmében véve „megállna az idő”.

Végezetül még egy érdekes adat: ha kiszámítjuk azt, hogy mekkora mozgási energiával rendelkezett a Vosztok-űrhajó, amíg a Föld körül keringett, meglepően nagy számot kapunk. Körülbelül ugyanekkora volt a mexikói Paricutin tűzhányó által kidobott anyagmennyiség tömege és mozgás-energia az 1943 és 1952 közötti években.

## A VILÁG ELSŐ ŰRHAJÓSÁNAK ÚTJA A VILÁGŰRBE

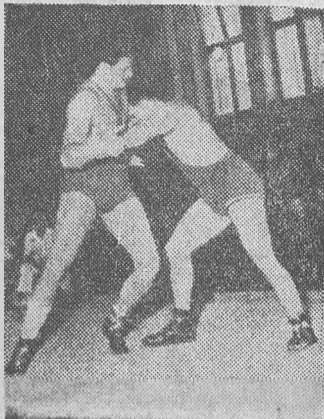


Első ábránk: Startol a Vosztok. A következő rajzunkon látható, űrhajó. Harmadik képünkön már Afrika felett repül Gagarin. A világ első űrhajósa földet ér. (Természetesen, ezalatt a Föld hogy a déli félgömböt megkerülve, Dél-Amerika felé érkezik az űrnagy: itt lépnek működésbe a fékező berendezések. Utolsó rajzunk: csak kismértékben fordult el tengelye körül.)



**Gagarin őrnagy  
- a Szovjetunió  
érdemes sportmestere**

A szovjet sportegyesületek és szervezetek szövetségének központi tanácsa a Szovjetunió érdemes sportmestere címmel tüntette ki Jurij Alekszejevics Gagarin őrnagyot. Gagarin már gyermekkorától sportol: kosárlabdázik, siel és kocsolyázik.



Szén születésnapjára ajándékkal kedveskedett a birkózósport népszerűsítéséért Polyák Imre kétszeres világbajnok a mostani nagy versenyen. Polyák tisztelettel nyerte meg a magyar bajnokságot. Képünkön Kozma és Höhn mérkőzése látható. A hatalmas természetű Kozma biztosan győz.

**Dely Péter nyerte  
a Népszabadság  
szépségdíjas játzsma  
tiszteletdíját**

A XVI. magyar bajnokság küzdelmei során sok tartalmas játzsma és számos szép kombináció született. A legszebb játzsma jutalmazására a Népszabadság szerkesztősége tiszteletdíjat ajánlott fel. A bíráló bizottság Dely Péternek ítélte oda a tiszteletdíjat. A fiatal mestergárda egyik legtehetségesebb tagja sokoldalúan képzett sakkozó. Nagy elméleti tudása és kiváló kombinatív képessége a legnagyobb eredményre elérésére is alkalmassá teszi Dely Pétert.

**Honvéd tornászgyőzelem**

A Sportcsarnok edzőtermében rendezték meg az 1961. évi I., II., III. osztályú férfi felnőtt Budapest csapatbajnokságot a tornában. A negyfordulós verseny első fordulójában az I. osztályúak küzdelmét kísérte nagyobb érdeklődés, ugyanis az új és igen erős kötelező gyakorlatok elsajátítására mindössze három hónap áll rendelkezésre. Sajnos, ez meg is látszott a kivételezéseknél, bár a versenyzők izykezete nagy volt. Ennek ellenére elég sok versenyző gyakorlatát értékelte a főbíró pontszámmal a versenybírók. A játék szerint nagy küzdelem várható a további három fordulóban, ugyanis az országos bajnokságban való részvétel jogát az utolsó fordulóban kialakult helyezések szerint szabja meg. Eredmények: 1. Bn. Honvéd A 276,75 pont, 2. Ú. Dózsa 263,50, 3. Bp. V. Meteor 261,10.

**Kosárlabdázóink  
a harmadik helyen végeztek  
Belgrádban**

Vasárnap befejeződött Belgrádban a nemzetközi férfi kosárlabda-torna. Az utolsó napon Bukarest együttese 64:44 (31:21) arányban legyőzte Belgrád B-válogatottját, majd Budapest csapata Belgrád A-válogatottjával játszott. A magyar együttesből hiányzott a beteg Benzec, de Gabányi és Pólik is sérülten szerepelt. Válogatottunk nagy küzdelem után 76:60 (30:23) arányú vereséget szenvedett, s ezzel Belgrád A és Bukarest mögött a harmadik helyet szerezte meg.

**A hazai  
versenyhajó-építés**

problémáinak megoldását igéri az az eredményes kutatómunka, amelyet a Bp. Építők Kajak-kenusportosztályánál Pozsgai Lajos mérnök és Kárpáti István hajóépítő mester kezdeményezésére három év óta folytatnak. Feldolgozták a műanyaggyártással kapcsolatos hazai és külföldi tapasztalatokat, kiválasztották a műanyaghajók építésére gazdaságilag és műszakilag legalkalmasabb eljárást. A kitanuló szakemberek munkáját siker koronázta: egy hónap múlva előreláthatólag vízrehozzák az első „szendvics” szerkezetű magyar műanyagkenut, sőt műanyag vitorlájú vízrehozzák és tesztelik.

**SPORT**

**KÉPEK  
HÍREK  
RIPORTOK  
TUDÓSÍTÁSOK**

**TÚL AZ ELSŐ AKADÁLYON**

**Magyarország-NDK 2:0 (1:0)**

A Megyeri úti Dózsa stadionban 32 000 néző volt kíváncsi a labdarúgó-világbajnokság selejtező mérkőzésére. Takov (Dinev, Dionev, mindhárom bolgár) játévezető szipelére a következő összeállításban kezdett a két ország labdarúgó-válogatottja: **MAGYARORSZÁG:** Grosics — Mátrai, Sipos, Dalnoki — Solymosi, Kotász — Sándor, Göröcs, Albert, Tichy, Fenyvesi dr.

**NDK:** Spickenagel — Skaba, Heine, Krampe — Ertler, Hirschmann — Dückel I., Mayer, Dückel II., Bialas, Wirth. Góllövők: Albert és Göröcs.

Az NDK elleni válogatott mérkőzések további eredményei: Magyarország ifj. — NDK ifj. 1:0 (1:0). Góllövő: Varga Z. — Magyarország B — NDK B 1:0 (1:0) Halle, vezette: Belov (szovjet). Góllövő: Ihász. NDK utánpótlás — Magyarország utánpótlás 2:1 (1:1) Gera. Vezette: Prgcic (lengyel). Góllövő: Fremmel, Wehner, illetve Rossi.

Négy mérkőzésből három győzelem. Kétségtelen, szép eredmény. Különösen az idegenben elért siker értékes, de a nagyközönség számára mégis a világbajnoki selejtezőn elért győzelem a legkedvesebb, ami érthető is. Labdarúgó-válogatottunk sikerrel vette az első világbajnoki akadályt, s végső fokán nem okozott csalódást.

A csapattól senki nem várta sokat és ezt igazolta a játék képe is. Az európai labdarúgás második vonalába tartozó NDK válogatott ellen azonban még így is több gólos győzelem született volna, ha a szerencse egy kicsit is mellénk szegődik. De nem így történt, sőt, az NDK csapata lehet igen halás Fortuna istenasszonynak. Két ízben is már vert kapus mögött, a gólvonalról vágta vissza a hálóba tartó labdát, s egy szabályos gólunkat nem vett észre a játévezető. Az elhibázott gólhelyzetekről nem is beszélve...

**Albert játéka**

A magyar csapat közepes teljesítményt nyújtott és mégis a dicséret hangján kell szólni minden játékosról. Kivétel nélkül teljes szívvel és erővel küzdöttek, ahogy az válogatott sportolókhoz méltó. Különösen szembetűnt az Albert esetében, aki olyan harcos felfogásban játszott, aminőtől talán még sohasem láttunk. És mindjárt meg kell mondani, hogy csak

egy teljes értékű játékos, csakis ennek a tulajdonságának a megőrzése mellett válhat olyan „klasszis” játékos, amilyen — kellő tapasztalat után — kivételes képességei alapján lehet.



Parázs jelenet a vendégcsapat kapujánál. Egy jobboldali szögletelés után Spickenagel kiüklözi a labdát. A háttérben Fenyvesi, jobbról Hirschmann.

A mérkőzésnek volt egy negyedórája, amikor elismerésre méltón játszott a válogatott. A II. félidő elején folyamatosan, ötletesen és gyorsan futottak a támadások, a csatárok állandóan változtatták a helyüket, s így nem lehetett fedezni őket. Kár viszont, hogy pont a döntő pillanatokban, pont a legutolsó átadásokban, labdakezelésekben csúszott pontatlanság, s így a jó helyzeteket nem sikerült ki-

használni. A két gól azonban mintaszerű, villámgyors és korszerű támadásból esett, s ezt is a „követel” oldalra kell írni. Két-három gyors húzással, a pálya mélységében közelítették meg csatáraink az ellenfél kapuját és lendületből, állítgatás, tévovázás nélkül (!) jöttek kapura. Az eredmény nem is maradt el.

Ez a negyedóra azonban kevés ahhoz, hogy komolyabb képességű ellenfelet is legyőzőn a válogatottunk. Még akkor is, ha esetleg több siker kísérí a csatárok lövésait a tizenöt perc alatt. Néhányan a csapatban még távol vannak igazi formájuktól, s idegenben, például az utóbbi időben igen jól szereplő holland válogatott ellen nem lesz elég csak a küzdenitadás. Két hét

ki úgyszintén a védelem oszlopa volt, s Albert új játékfelfogása a legszebb reményekre jogosít. E három játékoson kívül dicséretet érdemlő a fedezetpár is, noha tudnak ők ennél jobban is játszani. Solymosi sokat vállalt magára, s jól ellátta feladatát. Talán többet kezdeményezhetett volna... Kotász időnként csillogott, máskor halványabban játszott, de ő is — akár csak Göröcs — lényegesen többet nyújtott, mint akár a bajnoki, vagy edző mérkőzéseken.

**... akiktől  
többet vártunk**

Akiktől többet vártunk, azok: Mátrai, Sipos és Fenyvesi. Tudnak ők sokkal jobban is játszani. A két sérültől, Sándorról és Tichyrol csak annyit a megjegyzésünk, hogy nyilván a kedvezőtlen előfeltételek befolyásolták őket. Reméljük, rövidesen teljesen rendbe jönnek és teljes értékű játékosok lesznek.

Az NDK csapatáról megállapíthatjuk, hogy jó képességű együttes. Sokat fejlődtek technikailag és taktikailag is az utóbbi években és dicséretükre szolgáljon, hogy a kisebb tudásukat nem a keménységgel akarják pótolni. Igen sportszerű, férfias játékot folytattak, s jó úton haladnak.

**Így látta a mérkőzést  
a holland  
szövetségi kapitány**

A mérkőzés után beszéltünk Elek Schwartz-cal, a holland labdarúgók szövetségi kapitányával.

— Érdekes — mondotta VB selejtező ellenfelünk kapitánya —, hogy a magyar ifik milyen keveset mozogtak labda nélkül. A felnőttekről szólva két észrevétel van. Az egyik az, hogy a csatárok nagyon gyorsak, a másik pedig, hogy 8-10 percen keresztül fejlemlétesek, majd ugyanennyi ideig veszélytelenek.

**Akik tetszettek és...**

Ha egyénileg vizsgáljuk a teljesítményeket, akkor három játékost ki kell emelni a többiek közül. Grosics tökéletesen megnyugtató, Dalno-

**Tudományos ülés  
a Testnevelési Főiskolán**

A Testnevelési Főiskola a felszabadulás 16. évfordulója alkalmából a minap egésznapos tudományos ülést tartott. A délelőtti és délutáni előadássorozat előadói a TF tanárképzés tanárai, docensei és adjunktusai voltak. Részt vett a tudományos ülésen Marosán György, az MSZMP Politikai Bizottságának tagja, a Központi Bizottság titkára és Sándor József, az MSZMP osztrályvezetője is.

**Csúcseredmények  
az MHS lövészversenyén**

A Magyar Honvédelmi Sportszövetség legjobb női, férfi és ifjúsági versenyzői részére három fordulóban álló versenyeken első részet rendezte meg vasárnap a Marozsányi-lőterem. Minden számban a legjobb tíz MHS-versenyző indult. (A válogatás az előző évi eredmények alapján történt.) Kiemelkedett Pleibász és Hammerl eredménye, mindkettő eredménye MHS országos csúcs. Agoston jobb fekvőtesthelyzeti eredményével előzte meg klubtársát, Sándort.

Kisbű sportpuska, 120 lövés, összesített: 1. Agoston (Központi Klub) 1131 (fekvő 394), 2. Sándor (Közp. Klub) 1131 (388), 3. Buz (Kp. Klub) 117, 4. Király (Bp. Klub) 1107, 5. Hidvégyi (Pécs) 1099. Kisbű sportpuska, 90 lövés, összesített. Nők: 1. Csapóné (Salgótarján) 784, 2. Makkainé (Kp. Klub) 759, 3. Sotonyi (Eger) 754, 4. Oldalné (Posta) 749, 5. Molnárné (Kp. Klub) 749. Ifjúságiak: 1. Hammerl (Kp. Klub) 835, MHS-csúcs, 2. Abonyi (Csepel) 807, 3. Seregély (III. ker.) 799, 4. Kiss (Posta) 798, 5. Petrovics (Baja) 795. Sportpisztoly, 60 lövés, felnőttek: 1. Pleibász (Kp. Klub) 550, MHS-csúcs, 2. Tölgyesi (Kp. Klub) 535, 3. Szabados (Hódmezővásárhely) 522, 4. Hercz (Kp. Klub) 521, 5. Bárány (Kp. Klub) 518. Ifjúságiak, 30 lövés: 1. Martonfi (Eger) 245, 2. Kajtalo (Döcs-győr) 241, 3. Kakas (Kp. Klub) 237, 4. Rosenberczki (Kp. Klub) 234, 5. Gyenis (Kp. Klub) 226.

**Balázs Jolán új világsúcsa**

Szombat délután Bukarestben atlétikai versenyt rendeztek. Ezen az olimpiai bajnok és világsúcsstartó román Balázs Jolán a női magasugrásban ismét új világrekordot állított fel: 187 cm-es eredményével 1 centiméterrel javította meg a tavaly elért régi teljesítményét.

**Budapesti mezőn  
- vidéki sikerek**

A mezei évad záróakkordjaként 406 résztvevővel megrendezett ipari tanulószerződéses mezei bajnokságon átütő erejű sikereket értek el a vidéki versenyzők. Az ipari tanuló bajnokságban, a nyolc szám közül, hármat nyertek a vidékiek, a tizennygy számból álló vasutas mezei bajnokságon pedig egy tucat bajnoki cím került vidékre.

**Földyné és a Berczik-Sidó-pár  
a második helyen végzett**

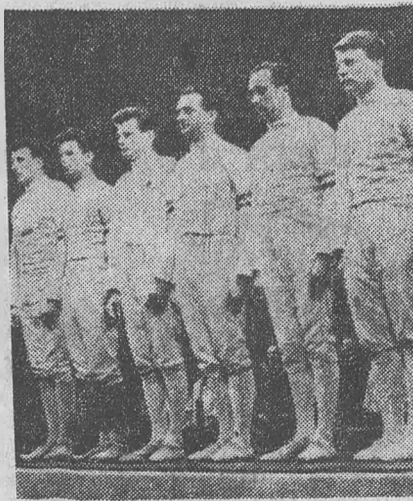
**Két kínai, két japán és egy román győzelem az egyéni és páros számok döntőiben**

Befejeződött a 26. asztalitenisz-világbajnokság. A hét szám mérlege: három kínai, három japán és egy román győzelem. A magyar versenyzők két második (Földyné és Berczik-Sidó) és egy harmadik helyet (férficsapat) szereztek. A bajnoki címek mérlege azt bizonyítja, hogy most már megoszlik a világhegónia a kínai és a japán asztalitenisz sport között. Amíg két

évvél ezelőtt Dortmundban a japánok hat számban szereztek világbajnokságot, ezúttal a kínai versenyzők ebből hármat elnyertek. A magyarok teljesítményével — bár Dortmundban valamivel eredményesebben szerepeltek — elégedettek lehetünk. A férfiak megőrizték „európai elsősegüket”, a nők közül Földyné Dortmundhoz képest egyet előre lépett a dobogón.

**A meghívásos kardversenyt  
Meszéna nyerte**

A Santelli Kupa csapatmérkőzés után vasárnap meghívásos egyéni verseny keretében találkoztak a legjobb olasz és magyar kardvívók. Erről a viadalról hiányzott az olasz L. Narduzzi és Calarrese, a magyarok közül viszont pástra lépett Horváth Zoltán is. A versenyt fej-fej melletti küzdelem után a fiatal Meszéna nyerte az olasz P. Narduzzi és Bakonyi előtt. A döntő csőrtében Meszéna 5:4 arányban győzte le ellenfelét.



A győztes magyar csapat. (Balról jobbra.) Pézsa, Bakonyi, Mendélyi, Delneky, Szerencsés és Meszéna. Magyarország-Olaszország 19:17.

**Nagy meglepetések a minősítés  
szerinti cselgáncsbajnokságon**

Vasárnap este a cselgáncsbajnokság a magasabb minősítésű versenyzők találkozóival kezdődött. Először Vincze lépett szőnyegre Galambos ellen és legyőzte őt, majd Legény diadalmaskodott Kraszkó ellen. Ezután úgy fellekkedett, hogy az est első nagy meglepetését szolgáltatva legyőzte az eddig nagyon jól szerepelt Vinczét és ő lett az egydanosok országos bajnoka. Ugyancsak meglepetés született a legmagasabb tanulófokozatban, az első kiuban is. Az Andrásyt legyőző Horváth megverte a Havasi ellen diadalmaskodó Dávidot és így ő is bajnok lett. A 2. kiuban Csánó lett a bajnok, a két Rajmon legyőzésével. Az abszolút bajnoki címért küzdők tovább folytatták a meglepő eredmények szölgál-

tatását. A négyes döntőben Vincze legyőzte Dávidot, ellen viszont Gyebárn bizonyította be, hogy jobban készült fel erre a bajnokságra. Eredmények: 1. dan-bajnok: Legény (MTK), 2. Vincze (Ú. Dózsa), 3. Galambos (MTK) és Kraszkó (B-csabai Dózsa). 1. kiubajnok: Horváth (TFSE) 2. Dvádi (Ú. Dózsa), 3. Andrassy (Ú. Dózsa) és Havasi (MTK). 2. kiubajnok: Csánó (MTK), 2. Rajmon Gy. (REMTE), 3. Rajmon A. (REMTE) és Surányi (Ú. Dózsa).

3. kiubajnok: Mertz (Ú. Dózsa), 2. Flóri (Ú. Dózsa), 3. Krisztofori (Kecskeméti Dózsa) és Novodovszki (MTK). 4. kiubajnok: Aratzky (SZEAC), 2. Kristóf (Békéscsaba Dózsa), 3. Gyuró (TFSE) és Hroúk (Békéscsaba Dózsa). 5. kiubajnok: Oláh (MTK), 2. Fülöp (Bp. Honvéd), 3. Kertész (SZEAC) és Dárdai (XVIII. ker. KISZ). Abszolút bajnok: Gyebárn (Ú. Dózsa) 2. Vincze (Ú. Dózsa), 3. Dávid (Ú. Dózsa) és Havasi (MTK).

**A törvívásban négy győzelem született Lodzban**

Kellemes repülőút után érkezünk meg szeptember Varsóba, majd csütörtökön délután Lodzba, ahol igen szívélyes fogadtatásban volt részünk. A csapatversenyeik során mindkét fegyvernemben magyar siker született, végigvezetve könnyedén győzött mind férfi tör-, mind pedig párbajtőr-csapatunk. Férfi törspapat: Magyar főiskolások—Lengyel főiskolások 15:11. Párbajtőr: Magyar főiskolások—Lengyel főiskolások 10:6. Szombaton reggel kezdődött

meg az egyéni verseny, amelyben Kamuti Jenő kisebb sérülése miatt nem lépett pástra. Rajta kívül valamennyi magyar versenyző elindult, s be is került a legjobb nyolc közé, törben, párbajtőrben egyaránt. A két döntő küzdelme az esti órákban értek véget.

Férfi törben: 1. Kamuti L., 2. Skrudlik, 3. Plagányi, 4. Rósa, 5. Godmer, 6. Kaczmarek, 7. Szelényi I., 8. Cybal.

Párbajtőrben: 1. Lendvay, 2. Kulcsár, 3. Gonsior, 4. Keserű, 5. Zawadowski, 6. Mujzer, 7. Meginiski, 8. Dotka.



Ismét felúzóttak a motorok! Megkezdődtek a motocross-bajnokság küzdelmei is. Érdekessé, igazán szórakoztató színhelye volt vasárnap a farkasvölgyi pályán. Az úszázados versenyen Máté Sándor (Ú. Dózsa) biztos győzelmével végződött.

**Nehéz  
Honvéd öklövő-  
győzelem Gyöngyösön**

Bp. Honvéd—Honvéd Zalka 11:9. Az elsőosztályú öklövő csapatbajnoki küzdelmek során vasárnap délelőtt Gyöngyösön került sor a Honvéd Zalka—Bp. Honvéd találkozóra. A mérkőzés nagy küzdelem volt, s a budapesti csapat csak két pontkülönbséggel tudott győzni.

**Heti HÍRADÓ**  
(SAJTOSZEMLE)  
Szerkesztő:  
a szerkesztő bizottság  
Klaja:  
A Belügyminisztérium Bv  
Országos Parancsnoksága  
Budapest, V. József Attila  
utca 2-4  
Szikra Lapnyomda